

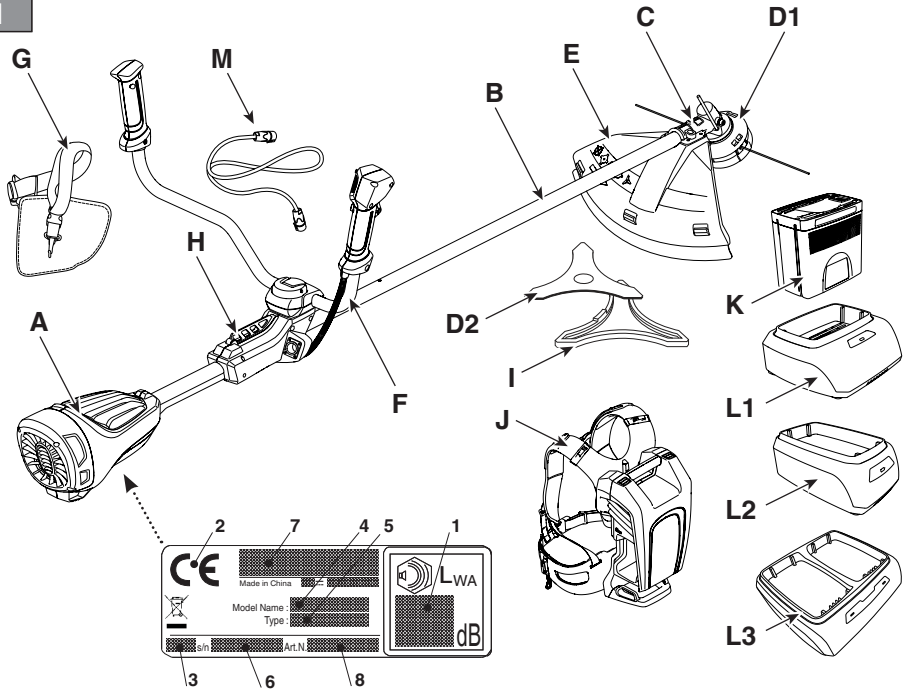


- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussaileur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenošni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elõtt olvassa el a figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/zoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

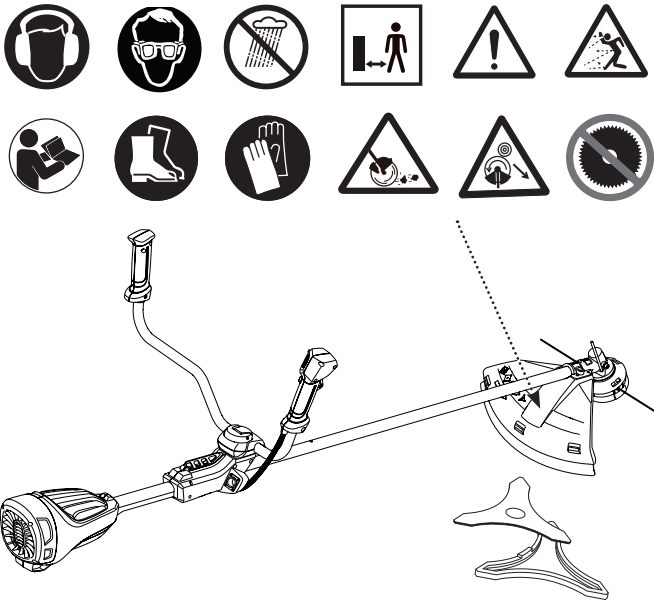
- PL** Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** Переносной нусторез/газоносоилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

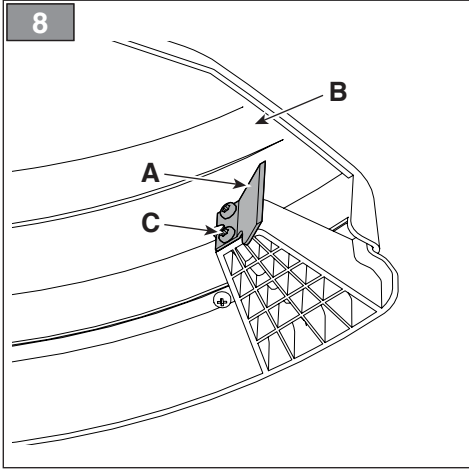
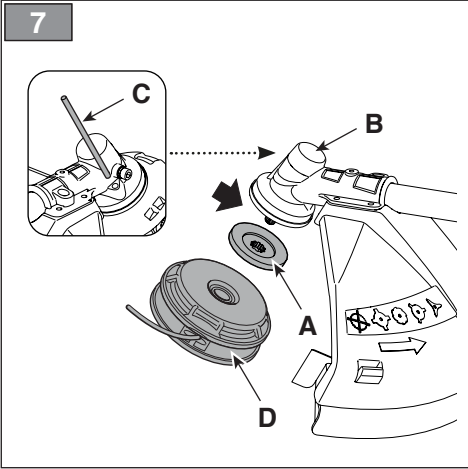
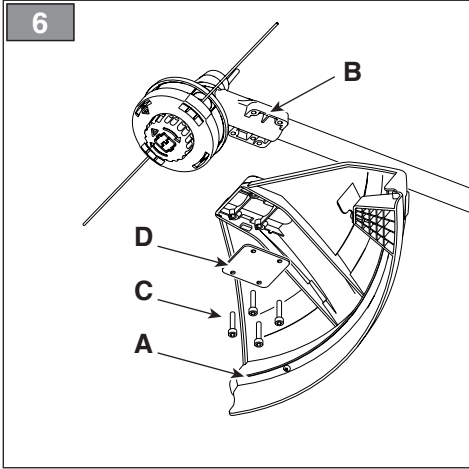
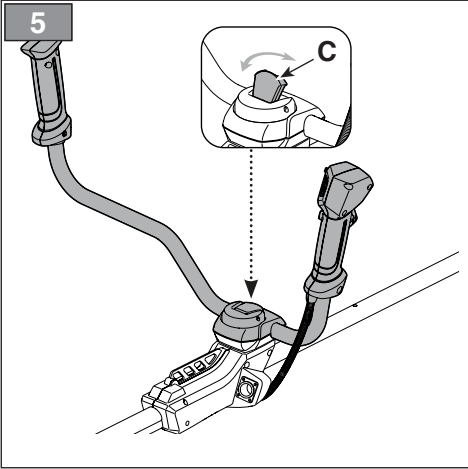
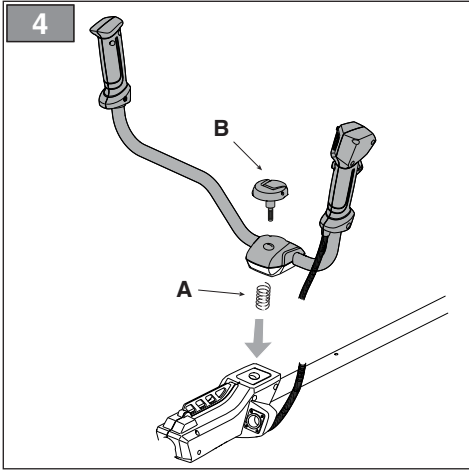
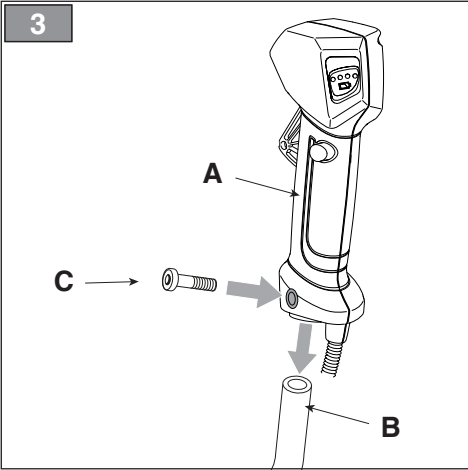
| | |
|--|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali | IT |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции | BG |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa | BS |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání | CS |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning | DA |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung | DE |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | EL |
| ENGLISH - Translation of the original instruction | EN |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original | ES |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge | ET |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös | FI |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale | FR |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa | HR |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása | HU |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas | LT |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | LV |
| МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства | MK |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | NL |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning | NO |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | PL |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original | PT |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului | RO |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций | RU |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil | SL |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie | SK |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva | SR |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original | SV |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi | TR |

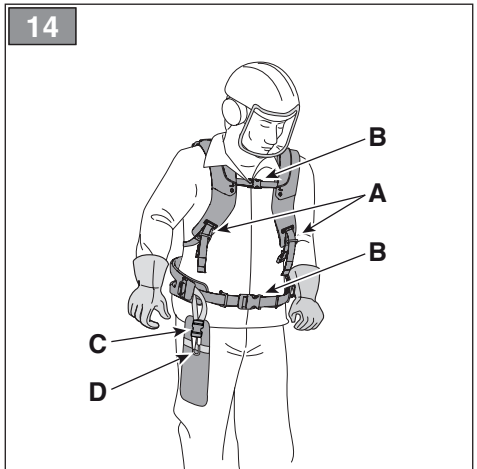
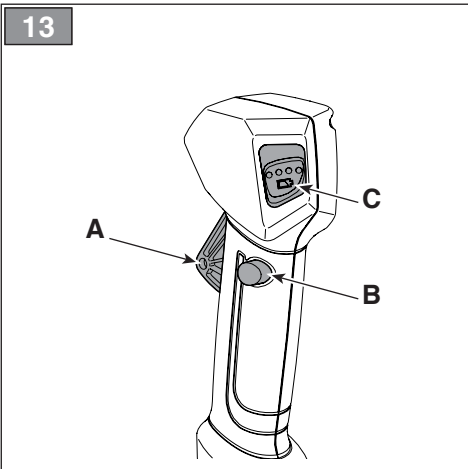
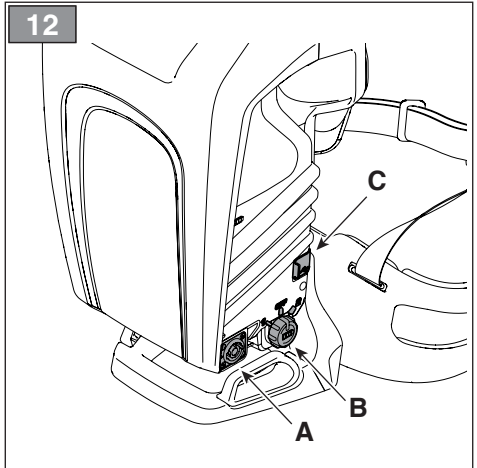
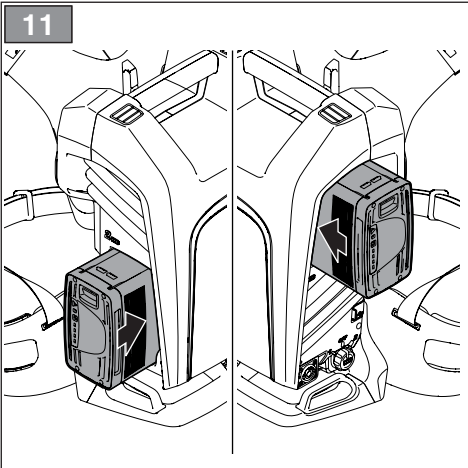
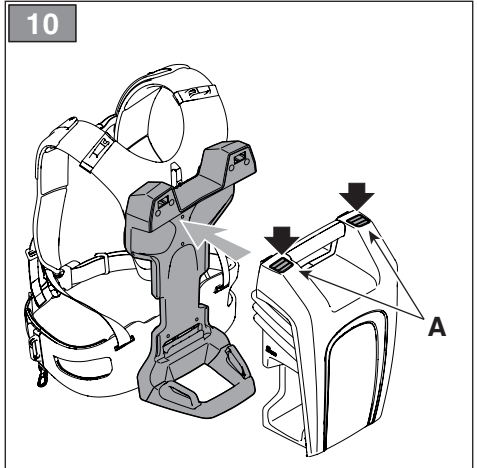
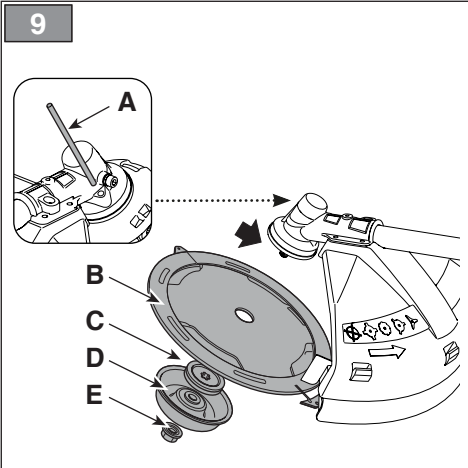
1



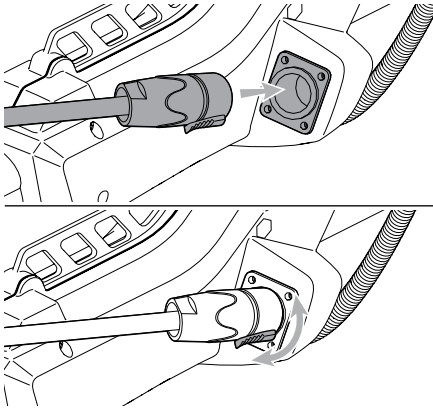
2







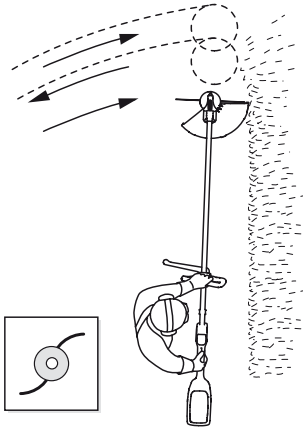
15



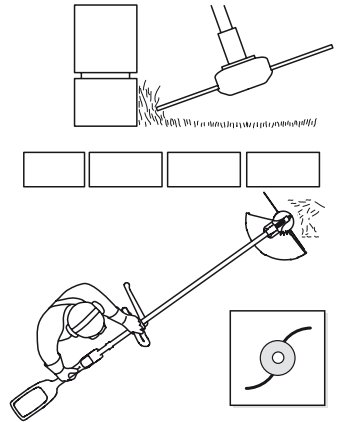
16



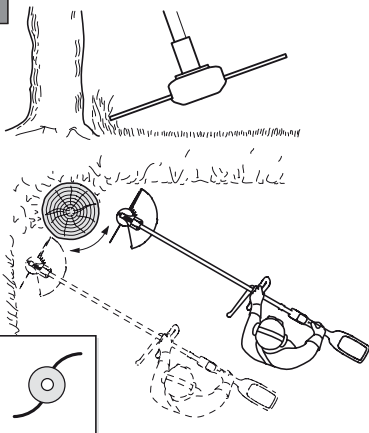
17



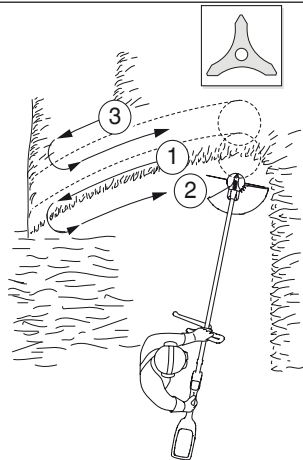
18



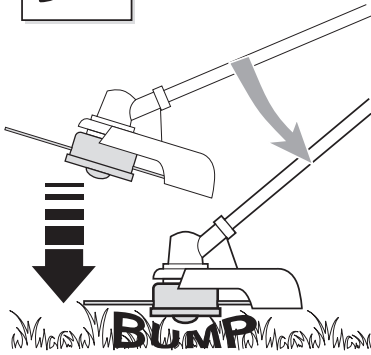
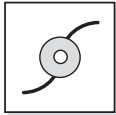
19



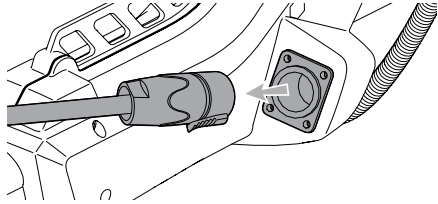
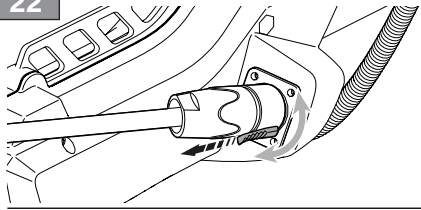
20



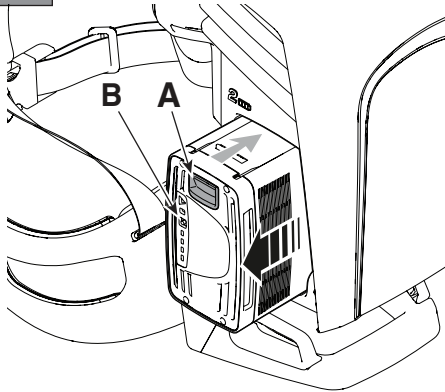
21



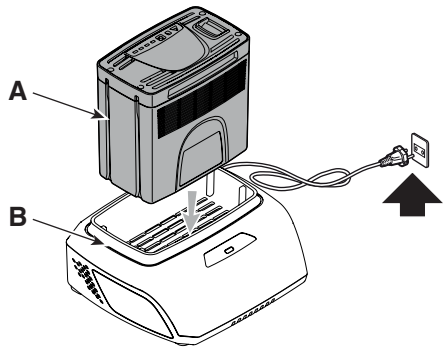
22



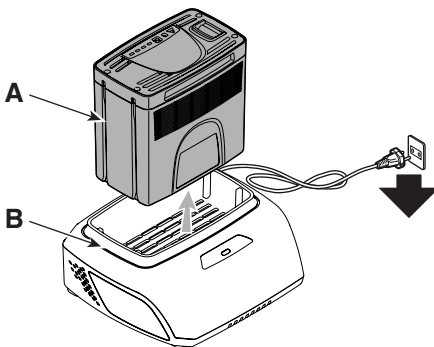
23



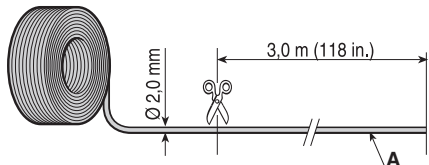
24



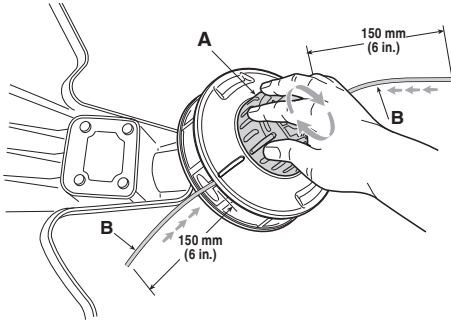
25



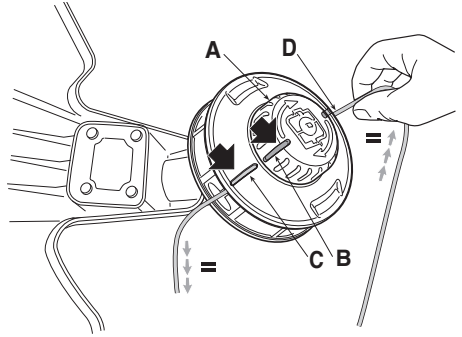
26



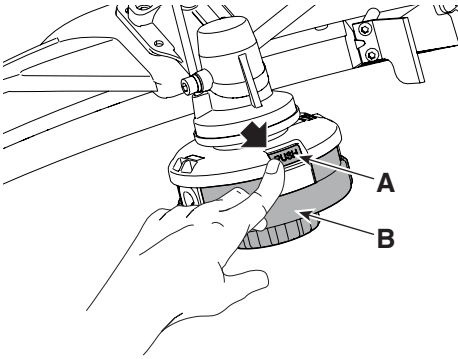
27



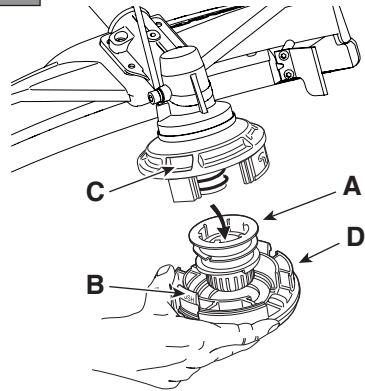
28



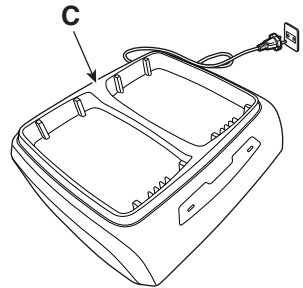
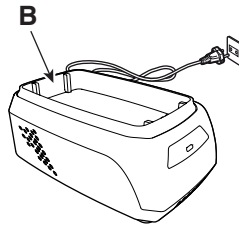
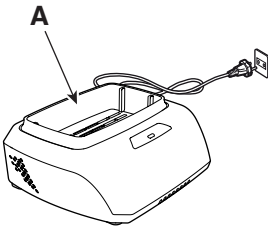
27






28



29



| [1] | DATI TECNICI | | BC 900 D Li 48 |
|------|---|---|---------------------|
| [2] | Tensione di alimentazione MAX | V / DC | 48 |
| [3] | Tensione di alimentazione NOMINAL | V / DC | 43,2 |
| [4] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min ⁻¹ | 6200 ± 10% |
| [5] | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte) | min ⁻¹ | 6200 ± 10% |
| [6] | Larghezza di taglio (testina porta filo) | mm | 430 |
| [7] | Larghezza di taglio (lama a 3 punte) | mm | 255 |
| [8] | Attacco testina porta filo | | M10x1,25 sx F |
| [9] | Diametro filo testina (max) | mm | 2,5 |
| [10] | Codice dispositivo di taglio |  | 118805046/0 |
| [10] | Codice dispositivo di taglio |  | 118805533/0, 255 mm |
| [11] | Codice protezione |  | 118805553/0 |
| [12] | Peso | kg | 5,6 |
| [13] | Tensione e corrente di carica (Uscita USB) | V / A | 5 / 2 |
| [14] | Tagliabordi | | |
| [15] | Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010) | dB(A) | 81,9 |
| [16] | Incertezza di misura | dB(A) | 3 |
| [17] | Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010) | dB(A) | 93,4 |
| [16] | Incertezza di misura | dB(A) | 2,22 |
| [18] | Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC) | dB(A) | 96 |
| [19] | Decespugliatore | | |
| [15] | Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010) | dB(A) | 81,3 |
| [16] | Incertezza di misura | dB(A) | 3 |
| [17] | Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010) | dB(A) | 91,3 |
| [16] | Incertezza di misura | dB(A) | 3,37 |
| [18] | Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC) | dB(A) | 95 |
| [20] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010) | m/s ² | 1,92 |
| [16] | Incertezza di misura | | 1,5 |
| [21] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010) | m/s ² | 2,39 |
| [16] | Incertezza di misura | | 1,5 |

| [22] | ACCESSORI A RICHIESTA | |
|------|-----------------------|--|
| [23] | Gruppo batteria, mod. | BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48 |
| [24] | Carica batteria | CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48 |
| [25] | Zaino portabatterie | √ |

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

| | | |
|--|--|---|
| <p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[5] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Ширина на рязане (резец с 4 върха)</p> <p>[8] Връзка за глава за корда</p> <p>[9] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[10] Код на инструмента за рязане</p> <p>[11] Код на защитата</p> <p>[12] Тегло</p> <p>[13] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[14] Косачка</p> <p>[15] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Несигурност на измерване</p> <p>[17] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[19] Тример</p> <p>[20] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Принадлежности по поръчка</p> <p>[23] Акумулаторен блок</p> <p>[24] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[25] Раница за помещаване на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> | <p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo)</p> <p>[6] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina reza (trokrako sječivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štinitika</p> <p>[12] Težina</p> <p>[13] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[14] Maksimalna: (Trimer)</p> <p>[15] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[19] Šišač za travu</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>[25] Ruksak akumulator</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p> | <p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Záběr (trojzubec)</p> <p>[8] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[9] Průměr struny (max.)</p> <p>[10] Kód sekaciho zařízení</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnost</p> <p>[13] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[14] Ořezávač okrajů trávníku</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Nepřesnost měření</p> <p>[17] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[19] Ruční přenosný</p> <p>[20] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Přislušenství na požádání</p> <p>[23] Akumulátor</p> <p>[24] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[25] Batoh s akumulátorem</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratěte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|---|--|
| <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinger)</p> <p>[6] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[7] Skærebredde (4-tands klinger)</p> <p>[8] Montering af trådhoved</p> <p>[9] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[10] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[11] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[12] Vægt</p> <p>[13] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[14] Plæneklipper</p> <p>[15] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Måleusikkerhed</p> <p>[17] Målt lydeffektivniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garanteret lydeffektivniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[19] Kratrydder</p> <p>[20] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Ekstraudstyr</p> <p>[23] Batteri</p> <p>[24] Batterioplader</p> <p>[25] Batterirygsæk</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p> | <p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer)</p> <p>[6] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[10] Code Messer</p> <p>[11] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[12] Gewicht</p> <p>[13] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[14] Rasentrimmer</p> <p>[15] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Messungengenauigkeit</p> <p>[17] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[19] Freischneider</p> <p>[20] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Sonderzubehör</p> <p>[23] Akku</p> <p>[24] Batterie-ladegerät</p> <p>[25] Batterietasche</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> | <p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[10] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[11] Κωδικός προστασίας</p> <p>[12] Βάρος</p> <p>[13] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[14] Χορτοκοπτικό</p> <p>[15] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[17] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[19] Θαμνοκοπτικό</p> <p>[20] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[23] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[24] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[25] Ζακίδιο μπαταριών</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|---|--|
| <p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[5] Maximum tool rotation speed (3-point blade)</p> <p>[6] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[7] Cutting width (4-point blade)</p> <p>[8] Connecting cutting line head</p> <p>[9] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[10] Cutting means code</p> <p>[11] Protection code</p> <p>[12] Weight</p> <p>[13] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[14] Lawn Trimmer</p> <p>[15] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Uncertainty of measure</p> <p>[17] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[19] Brush Cutter</p> <p>[20] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accessories available on request</p> <p>[23] Battery pack</p> <p>[24] Battery charger</p> <p>[25] Battery backpack</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> | <p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[6] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[8] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[9] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de protección</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[14] Cortahierbas</p> <p>[15] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Incertidumbre de medida</p> <p>[17] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[19] Desbrozadora</p> <p>[20] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accesorios bajo pedido</p> <p>[23] Grupo de batería</p> <p>[24] Cargador de batería</p> <p>[25] Mochila portabaterías</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p> | <p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] TMAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsaluse kettaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[7] Lõikelaius (4-harulise teraga)</p> <p>[8] Nööripea ühendus</p> <p>[9] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[10] Lõikeseadme kood</p> <p>[11] Kaitse kood</p> <p>[12] Kaal</p> <p>[13] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[14] Murutrimmer</p> <p>[15] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Mõõtemääramatus</p> <p>[17] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[19] Võsalõikaja</p> <p>[20] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[23] Aku</p> <p>[24] Akulaadija</p> <p>[25] Akukott</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Työkalun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä)</p> <p>[6] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Leikkuuleveys (4-kärkinen terä)</p> <p>[8] Siimapään kiinnitys</p> <p>[9] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[10] Leikkuuväliseen koodi</p> <p>[11] Suojakoodi</p> <p>[12] Paino</p> <p>[13] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[14] Ruohonleikkuri</p> <p>[15] Äänenpaineen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[16] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[17] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[18] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[19] Trimmeri</p> <p>[20] Etukahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[21] Takakahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[22] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[23] Akkuyksikkö</p> <p>[24] Akkulaturi</p> <p>[25] Akkureppu</p> <p>a) HUOMAUTUS: värinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Värinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama värinä työväliseen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p> | <p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINALE</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes)</p> <p>[8] Fixation tête à fil</p> <p>[9] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[10] Code organe de coupe</p> <p>[11] Code protection</p> <p>[12] Poids</p> <p>[13] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[14] Trimmer</p> <p>[15] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Incertitude de la mesure</p> <p>[17] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[19] Débroussaileuse</p> <p>[20] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accessoires sur demande</p> <p>[23] Groupe batterie</p> <p>[24] Chargeur de batterie</p> <p>[25] Sac porte-batteries</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> | <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[8] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra noža</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina</p> <p>[13] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[14] Trimer</p> <p>[15] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[19] Šišač za travu</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatni pribor na upit</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[25] Torbica za nošenje baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštititi rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap)</p> <p>[6] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[7] Munkaszélesség (4 élű vágólap)</p> <p>[8] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[9] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[10] Vágóegység kódszáma</p> <p>[11] Védelem kódja</p> <p>[12] Súly</p> <p>[13] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[14] Fűnyíró</p> <p>[15] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[16] Mérési bizonytalanság</p> <p>[17] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[18] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[19] Fűkasza</p> <p>[20] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[21] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[22] Rendelhető tartozékok</p> <p>[23] Akkumulátor egység</p> <p>[24] Akkumulátor-töltő</p> <p>[25] Akkumulátortartó hátizsák</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetszést előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p> | <p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Pjovimo plotis (trišakis peilis)</p> <p>[8] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[9] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[10] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[11] Apsaugos kodas</p> <p>[12] Svoris</p> <p>[13] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[14] Žoliapjovė</p> <p>[15] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[16] Matavimo paklaida</p> <p>[17] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[18] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)</p> <p>[19] Krūmapjovė</p> <p>[20] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[21] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[22] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[23] Baterijos blokas</p> <p>[24] Baterijos įkroviklis</p> <p>[25] Akumuliatorių laikiklio kuprinė</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p> | <p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanas ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanas ātrums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[6] Pļaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[7] Pļaušanas platums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[8] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[9] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[10] Grieziņierīces kods</p> <p>[11] Aizsarga kods</p> <p>[12] Masa</p> <p>[13] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[14] Zāles plāvējs</p> <p>[15] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[16] Mērījumu kļūda</p> <p>[17] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[18] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[19] Krūmgriezis</p> <p>[20] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[21] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[22] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[23] Bateriju pakete</p> <p>[24] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[25] Akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sānisinēt laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|--|--|
| <p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 запци)</p> <p>[6] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[7] Ширина на косење (нож со 4 запци)</p> <p>[8] Прицврстен калем со конец</p> <p>[9] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[10] Код на уредот за сечење</p> <p>[11] Код на заштитата</p> <p>[12] Тежина</p> <p>[13] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[14] Тример за трева</p> <p>[15] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Отстапување од мерењата</p> <p>[17] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC)</p> <p>[19] Уред за кастрење грмушки</p> <p>[20] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Додатоци достапни на барање</p> <p>[23] Батерији</p> <p>[24] Полнач за батерија</p> <p>[25] Ранец за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p> | <p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Snijbreedte (mes met 4 punten)</p> <p>[8] Bevestiging draadhouder</p> <p>[9] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[10] Code snij-inrichting</p> <p>[11] Code bescherming</p> <p>[12] Gewicht</p> <p>[13] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[14] Grasmaaier</p> <p>[15] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Meetonzekerheid</p> <p>[17] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[19] Bosmaaier</p> <p>[20] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Optionele accessoires</p> <p>[23] Batterij-eenheid</p> <p>[24] Batterijlader</p> <p>[25] Accuhouder</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellend zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> | <p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningsspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningsspenning</p> <p>[4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[5] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[6] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[7] Klippebredde (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[8] Feste for trådspole</p> <p>[9] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[10] Artikkelnnummer for klippenretning</p> <p>[11] Artikkelnnummer for vern</p> <p>[12] Vekt</p> <p>[13] Ladespenning og strøm (Utgang USB)</p> <p>[14] Gresstrimmer</p> <p>[15] Lydtrykknivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Måleusikkerhet</p> <p>[17] Målt lydeffektivnivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[19] Ryddesag</p> <p>[20] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[23] Batterienhet</p> <p>[24] Batterilader</p> <p>[25] Batteriryggsøkk</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemetode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p> |
|--|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 4 - zębne)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne)</p> <p>[8] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[9] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[10] Kod agregatu tnącego</p> <p>[11] Kod zabezpieczenia</p> <p>[12] Ciężar</p> <p>[13] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[14] Kosiarzka</p> <p>[15] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Błąd pomiaru</p> <p>[17] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[19] Podkaszarka</p> <p>[20] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[23] Zespół akumulatora</p> <p>[24] Ładowarka akumulatora</p> <p>[25] Plecakowy uchwyt na akumulator</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> | <p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[8] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[9] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de proteção</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[14] Corta-erva</p> <p>[15] Nível de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Incerteza de medição</p> <p>[17] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[19] Aparadora</p> <p>[20] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Acessórios a pedido</p> <p>[23] Grupo bateria</p> <p>[24] Carregador de bateria</p> <p>[25] Mochila porta-baterias</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p> | <p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (lămă cu 4 dinți)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Lățime de tăiere (lămă cu 4 dinți)</p> <p>[8] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[9] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[10] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[11] Codul protecției</p> <p>[12] Greutate</p> <p>[13] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[14] Cositoare iarbă</p> <p>[15] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[17] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[19] Coasă electrică</p> <p>[20] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accesorii la cerere</p> <p>[23] Grupul acumulator</p> <p>[24] Alimentator pentru baterie</p> <p>[25] Rucsac pentru baterii</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulele în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями)</p> <p>[8] Крепление триммерной головки</p> <p>[9] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[10] Код режущего приспособления</p> <p>[11] Код защиты</p> <p>[12] Вес</p> <p>[13] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[14] газонокосилка</p> <p>[15] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Погрешность измерения</p> <p>[17] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[19] Уровень вибрации</p> <p>[20] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[23] Аккумулятор</p> <p>[24] Зарядное устройство</p> <p>[25] Ранцевый держатель для батарей</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p> | <p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)</p> <p>[6] Záber (strunová hlava)</p> <p>[7] Záber (trojzubec)</p> <p>[8] Úchyt strunovej hlavy</p> <p>[9] Priemer struny (max.)</p> <p>[10] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnosť</p> <p>[13] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)</p> <p>[14] Kosačka</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Nepresnosť merania</p> <p>[17] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[19] Krovinozrez</p> <p>[20] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[23] Akumulátorová jednotka</p> <p>[24] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[25] Batoh na akumulátory</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> | <p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[8] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[9] Premer niti (max)</p> <p>[10] Šifra rezalne naprave</p> <p>[11] Šifra zaščite</p> <p>[12] Teža</p> <p>[13] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)</p> <p>[14] Kosilnica</p> <p>[15] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Merilna negotovost</p> <p>[17] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[19] Obrezovalnik</p> <p>[20] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[23] Enota baterije</p> <p>[24] Polnilnik baterije</p> <p>[25] Nahrtnik za baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKŠ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALN</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokrako sečivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina</p> <p>[13] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[14] Sekač trave</p> <p>[15] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Merna nesigurnost</p> <p>[17] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[19] Trimer</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije koje se prenose na ruku na levjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[23] Akumulatorska baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>[25] Ranac za baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p> | <p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Klippbredd (4-tandat blad)</p> <p>[8] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[9] Trådens diameter (max)</p> <p>[10] Skårenhetens kod</p> <p>[11] Skyddskod</p> <p>[12] Vikt</p> <p>[13] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[14] Grästrimmer</p> <p>[15] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Tivvel med mått</p> <p>[17] Uppmått ljudeffektiv (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garanterad ljudeffektiv (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[19] Trimmer</p> <p>[20] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Fyllvalstillbehör</p> <p>[23] Batterigrupp</p> <p>[24] Batteriladdare</p> <p>[25] Batteriväska</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p> | <p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKŠ. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak)</p> <p>[6] Kesim genişliđi (misinali kesme kafası)</p> <p>[7] Kesim genişliđi (4 uçlu bıçak)</p> <p>[8] Misinali kesme kafası bağlantısı</p> <p>[9] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[10] Kesim düzeni kodu</p> <p>[11] Koruma kodu</p> <p>[12] Ağırılık</p> <p>[13] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[14] Çim biçme makinesi</p> <p>[15] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[16] Ölçü belirsizliđi</p> <p>[17] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[18] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[19] Çalı budama makinesi[</p> <p>[20] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[21] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[22] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[23] Batarya grubu</p> <p>[24] Batarya şarjörü</p> <p>[25] Batarya sırt çantası</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diđeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımını sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bađlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşıđıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduđu süreleri kısaltın.</p> |
|--|---|--|



INDHOLDSFORTEGNELSE

| | |
|--|----|
| 1. GENERELLE OPLYSNINGER | 1 |
| 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER | 2 |
| 3. KEND DIN MASKINE | 8 |
| 3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse | 8 |
| 3.2 Sikkerhedsmærkning | 9 |
| 3.3 Typeskilt på produktet | 9 |
| 3.4 Hovedkomponenter | 10 |
| 4. MONTERING | 10 |
| 4.1 Komponenter til monteringen | 10 |
| 4.2 Styrestangens montering | 10 |
| 4.3 Montering/afmontering af klippeanordninger og deres tilhørende skærme | 11 |
| 4.4 Opsætning af batterirygsæk | 12 |
| 5. BETJENINGSORGANER | 12 |
| 5.1 Hastighedsregulator | 12 |
| 5.2 Sikkerhedsknap til hastighedsregulator | 12 |
| 6. BRUG AF MASKINEN | 12 |
| 6.1 Klargøring | 12 |
| 6.2 Sikkerhedskontroller | 12 |
| 6.3 Start | 13 |
| 6.4 Kørsel | 13 |
| 6.5 Tips til brugen | 14 |
| 6.6 Standsning | 14 |
| 6.7 Efter brug | 15 |
| 7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE | 15 |
| 7.1 Generelle oplysninger | 15 |
| 7.2 Batteri | 15 |
| 7.3 Rengøring af maskinen og motoren | 16 |
| 7.4 Fastgøringsskruer og -møtrikker | 16 |
| 8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE | 16 |
| 8.1 Vedligeholdelse af klippeanordning | 16 |
| 8.2 Slibning af trådkærekniiven | 17 |
| 9. OPMAGASINERING | 17 |
| 9.1 Opmagasinerings af maskinen | 17 |
| 9.2 Opmagasinerings af batteriet | 17 |
| 10. FLYTNING OG TRANSPORT | 17 |
| 11. SERVICE OG REPARATIONER | 18 |
| 12. GARANTIDÆKNING | 18 |
| 13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE | 18 |
| 14. PROBLEMER OG DERES LØSNING | 19 |
| 15. TILBEHØR | 20 |

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

FARE!

Manglende overholdelse af advarselne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjert eller på materiel.

ADVARSEL

Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.

BEMÆRK

Indeholder supplerende oplysninger, der ikke er forbundet med farlige eller potentielt skadelige situationer.

.....
 • Afsnittene som er fremhævede med en grå
 • ramme, angiver valgfri funktioner, som ikke
 • er tilgængelige på alle de dokumenterede
 • modeller i denne vejledning. Kontrollér om den
 • pågældende funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller "(Fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelse kap. eller afsnit og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsnit 2.1".

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER

⚠ FARE

Læs alle maskinens medfølgende sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer. Til sidesættelse af de nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle advarsler og anvisningerne til senere brug.

Udtrykket "elektrisk værktøj", der er nævnt i advarslerne, henviser til din maskine med strømmet (med kabel) eller med batteristrom (uden kabel).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** *Rodede eller mørke områder kan forårsage ulykker.*
- Det elektriske værktøj må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv.** *Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- Hold børn og andre tilstedeværende på lang afstand, når det elektriske værktøj er i brug.** *Distractioner kan medføre, at man mister herredømmet over maskinen.*

2) Elektrisk sikkerhed

- Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Risikoen for elektrisk stød forøges hvis kroppen kommer i berøring med massestrøm eller jordforbindelse.*
- Udsæt ikke de elektriske værktøjer for regn eller fugt.** *Vand, der trænger ind i et elektrisk værktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.*

3) Personalesikkerhed

- Vær altid opmærksom, kontrollér hele tiden opgavens forløb og brug din sunde fornuft under brug af et elektrisk værktøj. Brug ikke det elektriske værktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** *Et øjeblik uopmærksomhed under brug af det elektriske værktøj kan medføre alvorlige personskader.*
 - Brug personlige værnemidler. Bær altid beskyttelsesbriller.** *Brug af personlige værnemidler såsom støvmasker, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn, reducerer risikoen for personskader.*
 - Undgå utilsigtet start. Kontrollér at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i, tag fat i eller flytter det elektriske værktøj.** *Hvis du bærer et elektrisk værktøj med fingeren på afbryderen eller monterer batteriet med afbryderen i positionen "ON", kan det lette ulykker.*
 - Fjern nøgler eller reguleringsredskaber, før du tænder for det elektriske værktøj.** *En nøgle eller et værktøj, som er i berøring med en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.*
 - Læn dig ikke ud over maskinen. Sørg for altid at have en egnet støtte og for at holde balancen.** *Herved opnås en bedre kontrol over det elektriske værktøj under uventede situationer.*
 - Bær en egnet beklædning. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj på passende afstand af de bevægelige dele.** *Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i de bevægelige dele.*
 - Hvis der er enheder, der skal tilsluttes systemer til ekstraktion og opsamling af støv, skal du sørge for, at de er tilsluttet og brugt korrekt.** *Brug af disse enheder kan reducere risici forbundet med støv.*
 - Lad ikke den kendskab, som du har oparbejdet gennem brug af maskinen, lede dig til tro, at du kan ignorere det elektriske værktøjs sikkerhedsprincipper.** *En sjusket udført handling kan i løbet af få sekunder udvikle sig til alvorlige personskader.*
- 4) Brug og pleje af det elektriske værktøj
- Overbelast ikke det elektriske værktøj. Brug det elektriske værktøj, der er egnet til opgaven.** *Et egnet elektrisk værktøj vil udføre*

- opgaven bedre og mere sikkert, ved den fabriksforudsete hastighed.*
- b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt.** *Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.*
 - c) **Tag maskinens batteri ud, før du udfører justeringer eller udskiftning af tilbehør, eller inden det elektriske værktøj opmagasineres.** *Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet igangsætning af det elektriske værktøj.*
 - d) **Opmagasinér ikke brugte elektriske værktøjer uden for børns rækkevidde, og tillad aldrig, at personer uden kendskab til selve værktøjet og disse anvisninger, benytter det.** *Elektriske værktøjer er farlige i hænderne på uerfarne brugere.*
 - e) **Sørg for, at elektriske værktøjer og tilbehørene vedligeholdes. Kontrollér at de bevægelige dele er indregulerede eller tilsluttede, beskadigede dele eller enhver anden tilstand, som kan påvirke det elektriske værktøjs funktion. I tilfælde af beskadigelse, skal det elektriske værktøj repareres, før det tages i brug.** *Mange ulykker opstår på grund af en utilstrækkelig vedligeholdelse.*
 - f) **Hold klippeanordningerne skarpe og rene.** *En passende vedligeholdelse af klippeanordningerne, med velslebne skær, gør dem mindre udsatte for at køre fast og nemmere at styre.*
 - g) **Brug det elektriske værktøj og de relevante tilbehør i overensstemmelse med de leverede anvisninger, og tag højde såvel for arbejdsforholdene som for opgavetypen, der skal udføres.** *Brug af et elektrisk værktøj til andre handlinger end de forudsete kan medføre farlige situationer.*
 - h) **Hold greb og alle gribeblade tørre, rene og fri for spor af olie og fedt.** *De glatte greb og overflader tillader dig ikke sikkert at bevæge og kontrollere værktøjet i uventede situationer.*
- 5) **De batteridrevne værktøjers brug og brugsforanstaltninger**
- a) **Batteriet må kun oplades ved hjælp af batteriopladere, som er anbefalet af producenten.** *En oplader, der er egnet til en type batteripakke, kan skabe risiko for brand, elektrisk stød, overophedning eller lækage af ætsende batterivæske, når den bruges sammen med en anden batteripakke.*
 - b) **Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj.** *Brug af enhver anden batteritype kan skabe risiko for personskader og brand.*
 - c) **Hold batteripakken væk fra metaliske genstande som papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug.** *En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.*
 - d) **Et forringet batteri kan forårsage, at væsken lækker.** *Undgå kontakt med væsken. I tilfælde af kontakt bør du straks skylle efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du også kontakte en læge. Væsken i batteriet kan give hudirritation eller forbrændinger.*
 - e) **Brug ikke et beskadiget eller modificeret batteri eller værktøj.** *Beskadigede eller modificerede batterier kan have en uforudsigelig opførsel med brand, eksplosion eller risiko for personskader som følge.*
 - f) **Udsæt ikke batteripakken eller værktøjet for brand eller for høj temperatur.** *Ild eller en temperatur på over 130°C kan medføre eksplosion.*
 - g) **Oplad kun ved stuetemperatur mellem 0° + 45°C.** *Oplad ikke batteriet eller værktøjet uden for dette temperaturområde. En ukorrekt opladning eller genopladning ved en temperatur uden for det specificerede interval, kan udrette skade på batteriet og forøge risikoen for brand.*
- 6) **Assistance**
- a) **Lad det elektriske værktøj reparere af faglært personale og kun med originale reservedele.** *Herved holdes det elektriske værktøj i sikker stand.*
 - b) **Udfør ikke reparationer på batteriet.** *Reparationsindgreb skal udføres af fabrikanten eller af et specialiseret servicecenter.*

2.2 TRÆNING

FARE!

Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og

brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.

- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Anvend aldrig maskinen, hvis brugeren er træt eller utilpas, eller har taget medicin, narkotika, alkohol eller stoffer der kan påvirke hans reaktions- og koncentrationsevner.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

2.3 KLARGØRING

Personlige værnemidler (PV)

- Bær tætsiddende beskyttelsestøj udstyret med skæreværn, vibrationsdæmpende handsker, hjelm, beskyttelsesbriller, støvmaske, høreværn og skæresikre sko med skridsikker sål.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis maksimal opmærksomhed

omkring hvad der foregår i nærheden af arbejdsområdet.

- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

Arbejdsområde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/ de roterende dele (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

2.4 UNDER BRUG

Arbejdsområde

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Kontrollér, at andre mennesker befinder sig i en afstand på mindst 15 meter fra maskinens arbejdsradius, eller mindst 30 meter ved vanskelige klipninger.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der er risiko for tordenvej, især hvis der er risiko for lyn.
- Undgå så vidt muligt at arbejde over våd eller glat jord, eller på en jordbund, der er alt for ujævn

- eller stejl, og som ikke sikrer brugerens stabilitet under arbejdet.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i maskinen, forøger risikoen for elektrisk stød.
 - Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
 - Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde.
 - Arbejdet skal altid foregå på tværs af skråningen, og aldrig op og ned. Pas godt på retningsskiftene, og sørg for sikkert fodfæste og for at arbejdspositionen er bag på klippeanordningen.
 - Vær opmærksom på trafikken, når maskinen anvendes i nærheden af vejen.

Betjening

- Under arbejdet skal maskinen altid fastholdes med begge hænder, med motorenheden på kroppens højre side og klippeanordningen under bæltestedet. Stræk ikke armen for langt ud.
- Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen er i kontakt med objekter, som er stel- eller jordforbundet.
- Antag en fast og stabil stilling og udvis varsomhed.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Under arbejdet skal maskinen altid være fastspændt til batterirygsækken.
- Hold altid hænder og fødder væk fra klippeanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.

- Advarsel: klippeanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.
- Pas på eventuel udslyngning af materiale forårsaget af klippeanordningen.
- Vær forsigtig med ikke at støde klippeanordningen voldsomt mod fremmedlegemer/forhindringer. Hvis klippeanordningen kommer i kontakt med en forhindring/en genstand, kan der opstå tilbageslag (kickback). Denne kontakt kan forårsage et meget hurtigt slag i den modsatte retning og skubbe klippeanordningen opad og mod brugeren. Tilbageslaget kan medføre, at brugeren mister herredømmet over maskinen med mulighed for yderst alvorlige konsekvenser. For at undgå risikoen for tilbageslag skal man træffe de herunder anførte forholdsregler:
 - Hold godt fast i maskinen med to hænder og hold kroppen og armene i en stilling som gør det muligt at modstå tilbageslagets kraft.
 - Hold ikke armene for højt, og skær ikke over hoftehøjde.
 - Brug udelukkende de klippeanordninger som er angivet af producenten.
 - Overhold producentens vedligeholdelsesvejledning for klippeanordningen.
- Pas på muligheden for kvæstelser fra enhver form for anordning til skæring af tråden.

FARE!

Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser på sig selv eller andre

personer; yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

▲ FARE!

Langvarig udsættelse for vibrationer kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvide fingre), specielt hos personer, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smerter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse virkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur og/eller et overdrevent greb på håndtagene. Så snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid, og kontakt en læge.

Begrænsninger ved brug

- Maskinen må ikke anvendes af personer, der ikke er i stand til at holde den fast med begge hænder og/eller personer, der ikke er i stand til at opretholde en stabil balance under arbejdet.
- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger.
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.

- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt. Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

2.5 VEDLIGEHODELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasineringsbidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem klippeanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.

▲ FARE!

Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret klippeanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer; vedligehold

maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

Opmagasiner

For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

2.6 BATTERI / BATTERIPLADER

ADVARSEL

De følgende sikkerhedsforskrifter integrerer sikkerhedskravene i den specifikke instruktionsbog til batteriopladeren.

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batteriopladere, som er anbefalet af producenten. En uegnet batterioplader kan medføre elektriske stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Kontrollér at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre brand.
- Hold batteriet væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- Brug ikke batteriopladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på et letantændeligt underlag, som papir, stof eller lign. Batteriopladeren bliver varm under opladningen og kan medføre brand.

- Sørg for, at klemmerne ikke forbindes med hinanden under transport af akkumulatorene. Akkumulatorene må ikke transporteres i metalbeholdere.

2.7 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen til fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/ natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser). Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet; disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne. Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug. Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I følge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser,

skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde. Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

2.8 RESTERENDE RISICI

Også selv om alle sikkerhedsanvisninger overholdes, kan der stadig forekomme andre risici. I betragtning af denne maskines type og konstruktion bør man tage højde for nedenstående mulige farer:

- Udslyngning af materiale, som kan medføre øjenskader;
- Skader ved høresansen, hvis der ikke bruges høreværn.

3. KEND DIN MASKINE

3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en bærbar, batteridrevet buskrydder/græstrimmer.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en klippeanordning der kan konfigureres i forskellige typologier, for at udføre forskellige funktioner.

Brugeren kan bære maskinen i en bæresele for at kunne have fuld kontrol over maskinen i sikker afstand af klippeanordningen.

3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- skæring af græs og ikke-træagtige vegetation vha. en nylonspor, som sidder i et trådhoved;
- skæring af højt græs, ukrudt, mindre grene og træagtige buske med en diameter på op til 2 cm, ved hjælp af klinger i metal eller plastik;
- kun at blive brugt af én bruger.

3.1.2 Rimeligt forudsigeligt misbrug

Rimeligt forudsigeligt misbrug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- at anvende maskinen som "fejkekost" ved at skråtstille trådhovedet. Motoren er kraftig nok til at slynge små genstande og små sten rundt i afstande på op til 15 meter eller mere, hvilket kan medføre skader på ting eller personer;
- at trimme hække eller at udføre arbejde, hvor klippeanordningen ikke anvendes i terrænhøjde;
- skære eller findele buske og blomster;
- beskæring af træer;
- anvendelse af maskinen til skæring af materialer af ikke-vegetabilsk oprindelse;
- anvendelse af maskinen med klippeanordningen over brugerens bælttested;
- brug af maskinen i offentlige haver, parker, sportspladser, i vejsider, mark eller skov;
- brug af skæreredskaber som afviger fra dem anført i tabellen "tekniske data".

3.1.3 Utilsigtet brug

Enhver anden brug end de beskrevne i afsnit 3.1.1 kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader og skal derfor betragtes som forkert brug.

BEMÆRK

Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

3.1.4 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (Fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



ADVARSEL - FARE

Hvis denne maskine anvendes ukorrekt, kan den være farlig for brugeren og andre..



Læs brugsanvisningen inden brug af denne maskine.



Anvend beskyttelsesbriller.



Anvend høreværn.



Anvend beskyttelseshjelm.



Bær beskyttelseshandsker.



Bær sikkerhedsfodtøj.



FARE FOR UDSLYNGNING

Vær opmærksom på mulig udslyngning af materiale fra knivene, som kan forårsage alvorlige personskader og materielle skader.



FARE FOR UDSLYNGNING

Når maskinen er i brug, skal samtlige personer og/eller husdyr holdes i en afstand på mindst 15 m fra maskinen.



Pas på klingens kraft.



Rundsav-klinger må ikke anvendes.



Maskinen må ikke udsættes for regn (eller fugt).



FARE!

Anvendelse af rundsav-klinger i modeller, hvor de ikke er beregnet til det udsætter brugeren for risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

ADVARSEL

Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

3.3 TYPESKILT PÅ PRODUKTET

Produktets typeskilt indeholder de følgende data (Fig. 1):

1. Lydeffektniveau
2. Overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Producentens referencemodel
6. Serienummer
7. Fabrikantens navn og adresse
8. Varenummer

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

ADVARSEL

Anvend identifikationsdataene på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

BEMÆRK

Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (Fig.1):

- A. **Motor:** overfører bevægelse til klippeanordningen via transmissionsstangen og vinkelgearet.
- B. **Stang:** forbinder det bagerste greb til motorenheden.
- C. **Vinkelgear:** den sidste del af transmissionsrøret, der overfører bevægelsen til klippeanordningen.
- D. **Klippeanordning:** er den del som klipper vegetationen
 1. **Trådhoved:** klippeanordning med nylonsnor.
 2. **Klinge:** klippeanordning med metalskive (i kassen).
- E. **Skærm til klippeanordning:** er en sikkerhedsbeskyttelse for at forhindre udslængning af eventuelle genstande, der opsamles af klippeanordningen.
- F. **Styrestang:** greb med oksehornsform, som sidder på tværs af stangen og er asymmetrisk i forhold til stangen, gør det muligt at styre maskinen, og på højre side er de vigtigste betjeningsknapper til at tænde/slukke maskinen.
- G. **Understøtning til maskinen:** element, der, når det er fastgjort til batterirygsækken, hjælper med at understøtte maskinens vægt under arbejdet.
- H. **Fastgøringspunkt:** punktet, hvor maskinen er fastgjort til batterirygsækken.
- I. **Klingebeskyttelse** (til transport og flytning af maskinen): beskytter mod utilsigtet kontakt med klippeanordningen, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.
- J. **Batterirygsæk** (tilbehør, afsnit 15.3): anordningen hvor batterierne huses.
- K. **Batteri:** (tilbehør, afsnit 15.1) anordning, som leverer strøm til redskabet.
- L. **Batterioplader** (ekstraudstyr, afsnit 15.2): enhed som bruges til at oplade batteriet. Der findes tre modeller af batteriopladerne: **L1** (hurtig batterioplader); **L2** (standard batterioplader), **L3** (dual batterioplader).
- M. **Tilslutningskabel:** kabel til tilslutning af batterirygsækken til maskinen.

4. MONTERING

FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

ADVARSEL

Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.

4.1 KOMPONENTER TIL MONTERINGEN

Alle nødvendige dele til monteringen findes i emballagen.

4.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele.
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle umonterede enkeltdele ud af kassen.
4. Tag maskinen ud af emballagen.
5. Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

FARE!

Før monteringen udføres skal man kontrollere, at maskinen ikke er tilsluttet batterirygsækken.

4.2 STYRESTANGENS MONTERING

1. Sæt knoppen (Fig. 3.A) i dens leje, som sidder på styrestangen (Fig. 3.B).
2. Stram knoppen med skruen (Fig. 3.C).
3. Sæt fjederen på støtten på styrestangen (Fig. 4.A).
4. Sæt styrestangen på fjederen, vær opmærksom på, at betjeningsanordningerne forbliver til højre.
5. Sæt skruen i uden at stramme den (Fig. 3.B).
6. Ret styrestangen i den foretrukne arbejdsposition, og blokér den vha. det særlige greb (Fig. 4.C) og stram skruen helt.

BEMÆRK

Ved at løfte styrestangens reguleringsgreb (Fig. 3.B) kan styrestangen drejes, så dens dimensioner reduceres for en lettere opbevaring.

4.3 MONTERING/AFMONTERING AF KLIPPEANORDNINGER OG DERES TILHØRENDE SKÆRME

⚠ FARE!

Bær beskyttelseshandsker.

⚠ FARE!

Hver gang klippeanordningen skal udskiftes, skal maskinen frakobles batterirysækken og alle anordningens dele skal afmonteres.

4.3.1 Valg af klippeanordningen

Den klippeanordning, der passer bedst til det arbejde, der skal udføres, skal vælges ud fra følgende generelle anvisninger:

- **trådhovedet** kan fjerne højt græs og ikke-træagtige planter i nærheden af indhegninger, mure, fundamenter, fortove, omkring træer osv., og kan bruges til at rense et mindre haveareal fuldstændigt
- **klingen** er egnet til skæring af stærkt græs over større områder.

4.3.2 Montering af klippeanordningens skærm

1. Placér skærmen (Fig. 4.A) ud for hullerne på vinkelgearet (Fig. 4.B).
2. Placér støttepladen på skærmen til klippeanordningen (fig. 4.D).
3. Spænd skruerne helt i bund (fig. 4.C).

BEMÆRK

På klippeanordningens skærm findes følgende symbol:



Som viser klippeanordningens drejeretning.

4.3.3 Montering/afmontering af klippeanordningen

4.3.3.a Montering af trådhoved

1. Montér den indvendige ringmøtrik (Fig. 5.A) på akslen i den viste retning. Sørg for,

at referencepunkterne passer perfekt med dem på vinkelgearet (Fig. 5.B).

2. Sæt medfølgende nøgle (Fig. 5.C) i det korrekte hul på vinkelgearet og drej ringmøtrikken manuelt ved at trykke på nøglen (Fig. 5.C), indtil den går i indgreb og blokerer rotationen.
3. Montér trådhovedet (Fig. 5.D) ved at skrue det på mod uret.
4. Fjern nøglen (Fig. 5.C) så delene kan rotere igen.

⚠ ADVARSEL

Når trådhovedet anvendes, skal trådsværeren altid være monteret (Fig. 6.A). Maskinen leveres med en skærediameter indstillet til 38 cm.

4.3.3.b Afmontering af trådhoved

1. Sæt medfølgende nøgle (Fig. 5.C) i det korrekte hul på vinkelgearet og drej ringmøtrikken manuelt ved at trykke på nøglen (Fig. 5.C), indtil den går i indgreb og blokerer rotationen.
2. Afmontér trådhovedet (Fig. 5.D) ved at skrue det med uret.

4.3.3.c Montering af klinge

⚠ FARE!

Sæt beskyttelsesskærmen på klingen.

1. Montér klingen (Fig. 7.B) og den udvendige ring (Fig. 7.C) med den bredeste del vendt mod klingen.
2. Sæt medfølgende nøgle (Fig. 7.A) i det korrekte hul på vinkelgearet, drej klingen (Fig. 7.B) med hånden og skub nøglen (Fig. 7.A), indtil den går i indgreb i hullet på vinkelgearet og blokerer rotationen.
3. Montér beholderen (Fig. 7.D) og stram møtrikken (Fig. 7.E) helt i bund.
4. Fjern nøglen (Fig. 7.A), så delene kan rotere igen.

4.3.3.d Afmontering af klinge

⚠ FARE!

Sæt beskyttelsesskærmen på klingen.

1. Sæt medfølgende nøgle (Fig. 7.A) i det korrekte hul på vinkelgearet, drej klingen (Fig. 7.B) med hånden og skub nøglen (Fig. 7.A), indtil den går i indgreb i hullet på vinkelgearet og blokerer rotationen.
2. Skru møtrikken (Fig. 7.E) af, og fjern beholderen (Fig. 7.D).
3. Træk den ydre ringmøtrik (Fig. 7.C) af og fjern herefter klingen (Fig. 7.B).

4.4 OPSÆTNING AF BATTERIRYGSÆK

Batterirygsækken leveres allerede samlet (Fig. 1.J) og kan løsnes fra skulderremholderen (fig. 8) og bæres i hånden.

Tryk på de to øverste knapper for at frigøre batterirygsækken (Fig. 8.A).

Batterihusene er placeret på begge sider af rygsækken (Fig. 9).

På højre side af rygsækken finder du:

- kabelstik (Fig. 10.A)
- batterivælger (Fig. 10.B)
- et USB-stik til opladning af andre enheder (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 10.C)

For at undgå løse kabler er der passager på begge sider og i det bageste område, hvor strømkablet skal føres igennem.

5. BETJENINGSORGANER

5.1 HASTIGHEDSREGULATOR

Gør det muligt at starte og regulere skæreeenhedens hastighed.

Aktivering af hastighedsregulatoren (Fig. 11.A) er kun mulig, hvis der samtidig trykkes på hastighedsregulatorens sikkerhedsknap (Fig. 11.B).

Klippeanordningen standser automatisk, når hastighedsregulatoren slippes.

5.2 SIKKERHEDSKNAP TIL HASTIGHEDSREGULATOR

Sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (fig. 11.B) gør det muligt at aktivere hastighedsregulatoren (Fig. 11.A).

6. BRUG AF MASKINEN

▲ FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

6.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold:

1. anbring maskinen på et vandret og solidt plan;
2. vælg den klippeanordning der passer bedst til det arbejde, der skal udføres (afsnit 4.3.1);
3. kontrollér batteriet (afsnit 6.1.1);
4. tag batterirygsækken korrekt på (par 6.1.2);
5. forbered understøtningen til maskinen (afsnit 6.1.3).

6.1.1 Kontrol af batteriet

Maskinen leveres uden batteri.

Køb et batteri med tilstrækkelig kapacitet i forhold til driftskravene og lad det helt op i henhold til vejledningen i batteriopladerens håndbog. Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

Før brugen (hver gang):

- kontrollér batteriets ladetilstand i henhold til anvisningerne i batteriopladerens brugsanvisning.

6.1.2 Sådan bruger du batterirygsækken

1. Indsæt batteriet i et af rummene på batterirygsækken, og tryk det i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt (Fig. 9).
2. Sæt kablet i stikket, og drej det indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt (Fig. 10.A).
3. Justér skulderremene (Fig. 12.A).
4. Luk selen foran (Fig. 12.B).
5. Slut kablet til maskinen (Fig. 13).

6.1.3 Brug af understøtningen til maskinen

▲ FARE!

Kontrollér ofte, at hurtigudløsningssystemet (Fig. 12.C) virker, for at tillade en hurtig frigørelse af maskinen fra selerne i tilfælde af en faresituation.

Understøtningen til maskinen skal tages på, inden maskinen forbindes ved sin kobling, og selen skal justeres i funktion af brugerens højde og kropsbygning.

- Sæt karabinhagen (Fig. 12.D) fast i det relevante øje på betjeningsstangen (Fig. 1.H).
- Åbn, om nødvendigt, hurtigudløsningssystemet (Fig. 12.C) for at frigøre maskinen fra selen.

6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

FARE!

Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug. Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i den følgende tabel, må maskinen ikke anvendes! Indlever maskinen til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.

6.2.1 Generel kontrol

| Emne | Resultat |
|--|---|
| Håndgreb (fig. 1.F). | Rengjorte, tørre og korrekt og stramt fastgjorte til maskinen. |
| Skærm til klippeanordningen (fig. 1.E). | Fastgjort korrekt og solidt til maskinen - ikke slidt/ nedbrudt eller beskadiget. |
| Fastgøringsskruer til maskinens understøtning (Fig. 1.H). | Korrekt placeret. |
| Skruer på maskinen og klippeanordningen. | Korrekt fastgjorte (ikke løsnede). |
| Klippeanordning (Fig. 1.D.1; Fig. 1.D.2). | Ren, ikke beskadiget eller slidt. |
| Metalklinge (hvis monteret) (Fig. 1.D.2). | Skarp. |
| Batteri (Fig. 1.K) | Ingen skade på dets kappe, ingen væskeudslivning. |
| Køleluftens passager (par 7.3). | Ikke tilstoppet. |
| Maskine. | Ingen tegn på skader eller slid. |
| Tilslutningskabel til batterirysækken (Fig. 1.M). | Ingen tegn på skader. |
| Hastighedsregulator (fig. 11.A), sikkerhedsknap til hastighedsregulator (Fig. 11.B). | Skal kunne bevæge sig frit uden at være stramme. |
| Prøveaktivering. | Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde. |

6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

| Handling | Resultat |
|--|---------------------------------------|
| 1. Sæt batteriet ind i et af husene på batterirysækken (afsnit 7.2. ³). 2. Slut maskinen til batterirysækken vha. det relevante tilslutningskabel (Fig. 1 ³). 3. Vælg batteriet med batterivælgeren (Fig. 10.B). | Klippeanordningen må ikke bevæge sig. |

| Handling | Resultat |
|--|---|
| Aktivér hastighedsregulatoren (fig. 11.A) (uden at trykke på sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren). | Hastighedsregulatoren må ikke bevæge sig. |
| Aktivér hastighedsregulatoren (fig. 11.A) og sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (Fig. 11.B). | Hastighedsregulatoren skal kunne bevæge sig frit uden at være stram. Klippeanordningen bevæger sig. |
| Slip hastighedsregulatoren (fig. 11.A) og sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (Fig. 11.B). | Hastighedsregulatoren og knappen skal vende automatisk og hurtigt tilbage til neutral position og klippeanordningen skal standse. |

6.3 START

1. Tag klingebeskyttelsen af (Fig. 1.I) (hvis monteret);
2. antag en rolig og stabil stilling;
3. kontrollér at klippeanordningen ikke rører ved jorden eller andre genstande;
4. slut maskinen til batterirysækken vha. det relevante tilslutningskabel (Fig. 13);
5. vælg batteriet, som skal aktiveres, med batterivælgeren (Fig. 10.B);
6. aktivér hastighedsregulatoren (fig. 11.A) samtidigt med sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (Fig. 11.B).

6.4 KØRSEL

Inden et klipningsarbejde udføres for første gang, er det anbefalelsesværdigt at skaffe sig den nødvendige fortrolighed med maskinen og de mest egnede skæreteknikker ved at anvende bæresele korrekt, holde maskinen fast og udføre de bevægelser, der kræves under arbejdet.

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

- fastgør altid maskinen til batterirysækken, som er taget korrekt på (afsnit 6.1.2).
- under arbejdet skal maskinen fastholdes med begge hænder, med motorenheden på kroppens højre side og klippeanordningen under bælttestedet (Fig. 14).

BEMÆRK

Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.

BEMÆRK

Batteriets autonomi (og dermed det areal som kan klippes inden genopladning) betinges af forskellige faktorer som beskrevet i afsnit 7.2.1.

6.4.1 Arbejdsteknikker

6.4.1.a Tråd hoved

FARE!

Anvend KUN nylontråde. Anvendelse af metaltråd, metaltråd overdækket med plastik og/eller tråd, der ikke er egnet til tråd hovedet, kan medføre alvorlige kvæstelser og skader.

a. Skæring i bevægelse (græsslåning)

Gå frem i regelmæssigt tempo, med en buet formet bevægelse på samme måde som et traditionelt segl, uden at skråtstille tråd hovedet under arbejdet (Fig. 15).

Prøv først at klippe i den rigtige højde i et mindre område, for derefter at opnå en jævn klippehøjde ved at holde tråd hovedet i en konstant afstand i forhold til jorden.

Ved besværlig klipning kan det hjælpe at skråtstille tråd hovedet ca. 30° til venstre.

FARE!

Undgå at arbejde på denne måde, hvis der er risiko for udslyngning af genstande, som kan forårsage kvæstelser og skader på dyr eller ting.

b. Præcisionsklipning (tilskæring)

Hold maskinen en smule skråtstillet således, at tråd hovedets nederste del ikke rører ved jorden og skærelinjen befinder sig på det ønskede sted. Klippeanordningen skal altid holdes væk fra brugeren.

c. Klipning i nærheden af indhegninger/fundamenter

Flyt tråd hovedet langsomt hen imod indhegninger, pæle, sten, mure osv., uden at ramme hårdt (Fig. 16). Hvis tråden rammer større hindringer, kan den knække eller slides, hvis den sidder fast i en indhegning, kan den knække brat. Klipning rundt omkring fortove, fundamenter, mure osv. kan under alle omstændigheder medføre mere slid end normalt.

d. Klipning omkring træer

Gå rundt om træet fra venstre mod højre, og kom langsomt tættere på stammen på en sådan måde, at tråden ikke rammer træet, og tråd hovedet holdes en smule skråtstillet fremad (Fig. 17).

Vær opmærksom på, at nylontråden kan hugge eller beskadige små buske, og et slag fra nylontråden mod stammen på buske eller træer med blød bark kan medføre alvorlige skader på planten.

6.4.1.b Klinge

Anvend maskinen som et almindeligt segl, med en buet bevægelse på ca. 60-90°, som ender udenfor vegetationen igen (Fig. 18).

6.4.2 Regulering af trådens længde i tråd hovedet under arbejdet

Denne maskine er forsynet med et tråd hoved af typen, der automatisk ruller tråden ud. Længden af hovedets tråd skal reguleres:

- når tråden er slidt og bliver for kort
- når man mærker, at motoren drejer hurtigere end normalt
- når man bemærker nedsat skæreeffektivitet.

For at rulle tråden ud:

- slå tråd hovedet ned i jorden (Fig. 19) med hastighedsregulatoren trykket helt i bund
- tråden rulles automatisk ud og trådskeærkniven (Fig. 6.A) skærer den overskydende længde af.

6.5 TIPS TIL BRUGEN

Under brugen er det en god ide med jævne mellemrum at fjerne ukrudt der vikler sig om maskinen for at undgå overophedning af motoren (fig. 1.A), som skyldes græsset der sætter sig fast under klippeanordningens skærm (Fig. 1.E).

Gør som beskrevet i det følgende:

1. standse maskinen (afsnit 6.6);
2. kobl maskinen fra batterirygsækken (Fig. 20);
3. tag arbejdshandsker på
4. fjern græsset med en skruetrækker, for at sikre en korrekt afkøling af motoren.

6.6 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

1. slip hastighedsregulatoren (Fig. 11.A);
2. slip sikkerhedsknappen til hastighedsregulatoren (Fig. 11.B);
3. vent på at klippeanordningen standser.

FARE!

Når maskinen standses, stopper klippeanordningen først efter nogle sekunder.

ADVARSEL

Stop altid maskinen under bevægelser mellem arbejdsområder.

FARE!

Man må aldrig holde fingeren på hastighedsregulatorens sikkerhedsknap under flytning for at undgå utilsigtet start.

6.7 EFTER BRUG

1. Sæt vælgeren til batterirygsækken (Fig. 10.B) på "OFF".
2. Kobl maskinen fra batterirygsækken (Fig. 20).
3. Tag batterirygsækken af.
4. Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
5. Sæt klingebeskytteren (Fig. 1.I) på, når klippeanordningen er standset.
6. Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
7. Rengør (afsnit 7.3).
8. Kontrollér, at der ikke er løstsiddende eller beskadigede komponenter. Udskift om nødvendigt de beskadigede komponenter og stram eventuelt løstsiddende skruer og bolte, eller kontakt det autoriserede servicecenter.

FARE!

Kobl altid maskinen fra batterirygsækken (Fig. 20) og monter klingebeskytteren hver gang maskinen stilles væk eller efterlades uovervåget.

7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:

1. stands maskinen;
2. vent på at klippeanordningen standser;
3. kobl maskinen fra batterirygsækken (Fig. 20);
4. fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2);
5. sæt klingebeskyttelsen på (Fig. 1.I) undtagen når der foretages indgreb på selve klingens;
6. afvent at motoren er kølet tilstrækkeligt af;
7. læs den tilhørende vejledning;

8. tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse" (kap. 13). Formålet med tabellen er at bidrage til en opretholdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
- Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af anvendelse af ikke-originale reservedele.
- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

ADVARSEL

Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteritid

Batteriets autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges primært af:

- miljømæssige faktorer, som kræver mere elektrisk energi:
 - klipping af tæt, høj eller fugtig vegetation
- brugerens opførsel, man bør undgå:
 - hyppig tænding og slukning under arbejde
 - brug af en passende klippeanordning og skæreteknik til arbejdet der skal udføres (afsnit 6.4);
 - en klippehastighed som ikke er passende i forhold til græsset som klippes.

For at optimere batteriets autonomi er det altid en god ide at:

- klippe græsset når det er tørt
- anvende en klippehastighed som er passende i forhold til græssets tilstand
- anvende den klippeanordning og -teknik som er mest passende til arbejdet, der skal udføres.

BEMÆRK

Det er muligt at overvåge batteriets opladningsniveau fra den specielle indikator placeret over håndtaget (Fig. 11.C).

I tilfælde af at man ønsker at anvende maskinen i længere arbejds-sessioner end standardbatteri er i stand til at understøtte, kan man:

- vælge det andet batteri fra batteripakken (hvis til stede) (Fig. 10.B);
- købe ekstra standard batterier til erstatning for det afladede batteri, således at man kan fortsætte arbejdet
- købe et batteri med større autonomi i forhold til standardbatteriet (afsnit 15.1).

7.2.2 Fjernelse og opladning af batteri

1. Tryk på låseknappen som sidder på batteriet (Fig. 21.A) og tag batteriet ud (Fig. 21.B);
2. indsæt batteriet (Fig. 22.A) i lejert i batteriopladeren (Fig. 22.B);
3. sæt batteriopladeren (Fig. 22.B) i en stikkontakt med en spænding, som svarer til hvad der er angivet på typeskiltet;
4. sørg altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskrifterne i batteriopladerens brugsanvisning.

BEMÆRK

Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen er under frysepunktet (0 °C) eller over +45 °C.

BEMÆRK

Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.

7.2.3 Genmontering af batteriet på maskinen

Efter opladningen:

1. fjern batteriet (Fig. 23.A) fra dets sæde i batteriopladeren (undgå at lade det lade i lang tid efter at det er helt opladet);
2. frakobl batteriopladeren (Fig. 23.B) fra netstrømmen;
3. indsæt batteriet (fig. 9) i et af husene på batterirygsækken og tryk det i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.

7.3 RENGØRING AF MASKINEN OG MOTOREN

- Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugtighed risikerer at forårsage elektrisk stød.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.

- For at mindske brandfaren skal plæneklipperen - og specielt motoren - holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt.
- For at undgå overophedning og skader på motoren skal man altid sikre sig, at gitrene til ind sugning af køleluft (Fig. 1.A) er rene og frie for snavs.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.

7.4 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.
- Kontrollér regelmæssigt at håndtagene sidder korrekt fast.

8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

8.1 VEDLIGEHOLDELSE AF KLIPPEANORDNING

Denne maskine er tiltænkt anvendelse af klippeanordninger med det varenummer, som er angivet i tabellen tekniske data.

BEMÆRK

I betragtning af produktets udvikling kan klippeanordningerne anført i tabellen Tekniske data med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttilighed og funktionssikkerhed.

FARE!

Rør ikke ved klippeanordningen, før maskinen er blevet koblet fra batterirygsækken og klippeanordningen er standset helt.

FARE!

Advarsel! Fare for personskader på grund af komponenter i bevægelse!

8.1.1 Slibning/kalibrering af klingens

FARE!

Af sikkerhedshensyn bør slibning og balancering udføres af et specialiseret servicecenter, som råder over den nødvendige fagkundskab og egnede redskaber for at gennemføre arbejdet korrekt, for at undgå at beskadige kniven og for at garantere brugssikkerheden.

Klingerne kan anvendes på begge sider. Når den ene af knivenes sider er slidt, kan klingens vendes og bruges på den anden side. Når begge sider af tænderne er slidte, skal man få dem slebet.

8.1.2 Udskiftning af klingens

ADVARSEL

Klingen må aldrig repareres - den skal udskiftes, så snart de første tegn på brud bemærkes, eller hvis grænsen for slibning overskrides:

Læs i kapitel 4.3 hvordan klingens udskiftes

8.1.3 Udskiftning af tråd på tråd hovedet

1. Brug kun en tråd med en diameter på 2 mm og skær den nye tråd i den angivne længde (Fig. 24.A).
2. Drej oprulningshåndtaget (Fig. 25.A) indtil referencen på håndtaget (Fig. 26.B) er ud for referencen på hovedet (Fig. 26.C).
3. Indsæt den ene ende af snoren (Fig. 26.D) i et af de to udgangshuller og få snoren til at komme ud af det modsatte hul.
4. Sørg for at der stikker lige meget snor ud af de to huller.
5. Drej oprulningshåndtaget (Fig. 25.A) i retningen vist med pilene for at oprulle tråden. Sørg for, at tråden stikker cirka 150 mm ud af begge huller (Fig. 25.B).

Hvis der er gammel snor tilbage inde i hovedet, eller hvis den er gået i stykker inden i hovedet, skal den fjernes på følgende måde:

1. tryk på fligene på siden af trådholderhovedet, der hvor der står "PUSH" (Fig. 27.A) og frigør den nederste del af hovedet (Fig. 27.B);
2. fjern den snor der er tilbage inden i;
3. sæt spolen på plads igen (Fig. 28.A) i sit leje;
4. luk hovedet igen ved at fastlåse fligene ind (Fig. 28.B) i rillerne (Fig. 28.C) og skubbe helt i bund indtil der høres et "klik", som låser den nederste del af hovedet (Fig. 28.D) på plads.

8.2 SLIBNING AF TRÅDSKÆREKNIVEN

1. Aftag trådsøkæreknaven (Fig. 6.A) fra klippeanordningens skærm (Fig. 6.B) ved at skrue skrueene af (Fig. 6.C).
2. Spænd trådsøkæreknaven i en skruestik, og gå frem med slibningen under anvendelse af en flad fil. Pas på at bevare den oprindelige klippevinkel.

3. Monter trådsøkæreknaven (Fig. 6.A) på klippeanordningens skærm (Fig. 6.B) igen ved at skrue skrueene i (Fig. 6.C).

9. OPMAGASINERING

FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges under opmagasinering af maskinen, er beskrevet i afsnit 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

9.1 OPMAGASINERING AF MASKINEN

Når maskinen skal opmagasineres:

1. kobl maskinen fra batterirygsækken,
2. fjern batteriet fra dets sæde og oplad det;
3. sæt klingebeskytteren på når klippeanordningen er standset;
4. lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum;
5. rengør (afsnit 7.3);
6. kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skrue og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes;
7. opmagasiner maskinen:
 - et tørt sted;
 - beskyttet mod vind og vejr;
 - utilgængeligt for børn;
 - sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

9.2 OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i skyggen, køligt og et sted hvor der ikke er fugtigt.

BEMÆRK

Ved længere tids opmagasinering skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.

10. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråtstilles, skal man:

1. standse maskinen;
2. vent på at klippeanordningen standser;
3. koble maskinen fra batterirygsækken,
4. fjerne batteriet fra dets sæde og oplad det;
5. sætte klingebeskytteren på;
6. afvente at motoren er kølet tilstrækkeligt af;
7. bære kraftige arbejdschandsker;

- 8. tage fat i maskinen udelukkende i styrestangen og rette klippeanordningen i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres i bil skal man:

- sikre maskinen på passende vis;
- anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen.

11. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.

- De uoriginale reservedele og tilbehør er ikke blevet godkendt, og anvendelse heraf medfører, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

12. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følger af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uagtsomhed.
- Utilisitet eller ukorrekt brug og montage.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.

Garantien dækker heller ikke:

- Normal slitage på forbrugsmaterialer såsom klippeanordninger og sikkerhedsbolte.
- Normal slitage.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

| Indgreb | Hypighed | Note |
|---|------------------|-------------------|
| MASKINE | | |
| Kontrol af tilstanden af tilslutningskablet til batterirygsækken. | Før hver brug. | - |
| Kontrol af alle fastgørelser. | Før hver brug. | afsnit 7.4 |
| Sikkerhedstjek / Kontrol af betjening. | Før hver brug. | afsnit 6.2 |
| Kontrol af klippeanordningens skærm. | Før hver brug. | afsnit 6.2.1 |
| Kontrol af klippeanordningen. | Før hver brug. | afsnit 6.2.1 |
| Kontrol af batteriets ladningstilstand. | Før hver brug. | * |
| Opladning af batteriet. | Efter hver brug. | afsnit 7.2.2 * |
| Rengøring af maskinen og motoren. | Efter hver brug. | afsnit 7.3 |
| Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter. | Efter hver brug. | - |

* Se batteriets/batteriopladerens manual.

14. PROBLEMER OG DERES LØSNING

| PROBLEM | MULIG ÅRSAG | AFHJÆLPNING |
|--|--|---|
| 1. Motoren standser under arbejdet. | Forbindelseskablet til batterirysækken er ikke sat korrekt i. | Kontrollér den korrekte forbindelse af kablet til maskinen og batterirysækken. |
| | Batteriet er ikke sat korrekt i. | Kontrollér, at batteriet er anbragt korrekt i batterirysækken (afsnit 7.2.3). |
| | Batteriet er afladet. | Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2), eller vælg et andet batteri, hvis det er til stede. |
| | Maskinen er beskadiget. | Brug ikke maskinen. Kobl maskinen fra batterirysækken, og kontakt et servicecenter. |
| 2. Klippeanordningen roterer ikke når man indvirker på hastighedsregulatoren (Fig. 11.A) og dens sikkerhedsknap (Fig. 11.B). | Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i. | Kontrollér, at batteriet er anbragt korrekt (afsnit 7.2.3). |
| | Batterirysækken er forkert tilsluttet. | Kontrollér, at maskinen er korrekt tilsluttet batterirysækken. |
| | Batteriet er afladet. | Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2). |
| | Vælgeren til batterirysækken er på "OFF". | Kontrollér, at vælgeren (fig. 10.B) er placeret på et af batterierne i batterirysækken. |
| | Hastighedsregulatoren er defekt eller maskinen er beskadiget. | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, kobl den fra batterirysækken, og kontakt et servicecenter. |
| 3. Overophedning af motoren. | Græs har sat sig fast under klippeanordningens beskyttelse. | Fjern græsset (afsnit 6.5). |
| 4. Græsset er vanskeligt at afklippe. | Klippeanordningen er i dårlig stand. | Udfør vedligeholdelse på klippeanordningen (afsnit 8.1). |
| 5. Der ophobes græs rundt om lejets sæde og trådhovedet. | Græsset klippes for tæt på jorden. | Skær græsset med en bevægelse oppefra og ned for at undgå at det ophobes. |
| 6. Snoren udrulles ikke når trådhovedet bankes ned i jorden. | Snoren er limet fast på sig selv. | Smør med en silikonespray. |
| | Der er ikke nok snor på spolen eller snoren er opbrugt. | Udskift snoren (kap. 8.1.3). |
| | Snoren er slidt og for kort. | Træk i snoren mens der trykkes på frigivelsesknappen. |
| | Snoren er snoet inde i spolen eller den er gået i stykker inden i den. | Tag snoren ud af spolen og rul den op igen (kap. 8.1.3). |
| 7. Klippeanordningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme. | - | Stands maskinen, kobl den fra batterirysækken, og: <ul style="list-style-type: none"> undersøg skaderne; kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem; udskift eller reparér de beskadigede dele med dele med samme karakteristika. |
| 8. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet. | Løsnede eller beskadigede dele. | Stands maskinen, kobl den fra batterirysækken, og: <ul style="list-style-type: none"> undersøg skaderne; kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem; udskift eller reparér de beskadigede dele med dele med samme karakteristika. |
| 9. Maskinen ryger mens den bruges. | Maskinen er beskadiget. | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, kobl den fra batterirysækken, og kontakt et servicecenter. |

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

| PROBLEM | MULIG ÅRSAG | AFHJÆLPNING |
|-------------------------------------|---|--|
| 10. Batteriets autonomi er dårlig. | Brugsforholdene er krævende og strømforbruget er stort. | Optimér brugen (afsnit 7.2.1). |
| | Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene. | Anvend et sekundært batteri eller et større batteri (afsnit 15.1). |
| | Batteriets kapacitet er nedsat. | Køb et nyt batteri. |
| 11. Opladeren lader ikke batteriet. | Batteriet er ikke sat korrekt i batteriopladeren. | Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.2). |
| | Omgivelserne er ikke passende. | Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/batteriopladerens brugsanvisning). |
| | Kontakterne er snavsede. | Rengør kontakterne. |
| | Der mangler spænding til batteriopladeren. | Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten. |
| | Batteriopladeren er defekt. | Udskift den med en original reservedel. Hvis problemet vedbliver, skal man konsultere batteriets/batteriopladerens brugsanvisning. |

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

15. TILBEHØR

15.1 BATTERIER

Der findes batterier med anden kapacitet, i stand til at imødekomme de forskellige driftskrav. Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

15.2 BATTERIPLADER

Anordning anvendt til opladning af batteriet: hurtig (Fig. 29.A), standard (Fig. 29.B), dual (Fig. 29.C).

15.3 BATTERIRYGSÆK

Enhed, der huser to batterier og tilvejebringer den elektriske strøm, der er nødvendig til betjening af maskinen.

Den leveres med forbindelseskablet til maskinen (fig. 1.M) og med en vælger (fig. 10.B), der muliggør frakobling af strømforsyningen (position "OFF") eller til at vælge et af de to batterier (position "1" og "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

BC 900 D Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A2:2019
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 93,4 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 96 | dB(A) |
| k) Potenza installata | / | kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 13.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



| | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|
| <p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>DC (Declaration de Conformité) (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Désigne sous sa propre responsabilité qui est l'auteur de la notice technique 3. Titre de la notice technique 4. Nom et adresse de la personne chargée de la notice technique 5. Type / Modèle / Base 6. Marque / Nom de construction 7. Série 8. Motor: batterie 9. Motor: électrique</p> <p>3. Se conforme aux prescriptions des directives 4. Conformité aux certifications 5. Examen CE de Type 6. Niveau des Normes harmonisées 7. Niveau de puissance sonore mesuré 8. Niveau de puissance sonore garanti 9. Puissance installée 10. Personne autorisée à établir la Dossier Technique 11. Lieu de fabrication</p> | <p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Newly declares under its own responsibility that it is the author of the technical notice 3. Title of the technical notice 4. Name and address of the person in charge of the technical notice 5. Type / Model / Base 6. Brand / Trade name 7. Serial number 8. Motor: battery-operated 9. Motor: electric</p> <p>3. Complies with the directives specifications: 4. Conforming body 5. EC examination of Type 6. Level of harmonized Standards 7. Sound power level measured 8. Sound power level guaranteed 9. Power installed 10. Person authorized to create the Technical Folder 11. Place and Date</p> | <p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt hiermit unter eigener Verantwortung, dass die Autorin der technischen Anweisung, verantwortlich ist. 3. Titel der technischen Anweisung 4. Name und Adresse der Person, die für die technische Anweisung verantwortlich ist 5. Motor / Bauart 6. Motor / Markenname 7. Seriennummer 8. Motor: batterie- betrieben 9. Motor: elektrisch</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Konformität mit den harmonisierten Normen 5. CE-Baumusterprüfung 6. Harmonisierungsniveau 7. Gemessene Schallleistung 8. Garantierte Schallleistung 9. Installierte Leistung 10. Zur Verfügung der technischen Unterlagen berechtigte Person 11. Ort und Datum</p> | <p>NO (Oversettelse av original brukerveiledning)</p> <p>EF-Samsvarserklæring (Maskinerivretning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer under eget ansvar at foretaket er forfatter av brukerveiledningen 3. Tittel på brukerveiledningen 4. Navn og adresse på ansvarlig person 5. Type / Modell 6. Merke / Byggenavn 7. Serienummer 8. Motor: batteridrevet 9. Motor: elektrisk</p> <p>3. Overensstemmer med direktivene: 4. Konformitet med harmoniserte standarder 5. CE-typeprøving 6. Harmoniserte nivåer 7. Målt lydeffekt 8. Garantert lydeffekt 9. Installert effekt 10. Person som er autorisert til å utføre teknisk dokumentasjon 11. Sted og dato</p> | <p>SV (Översättning av produktanvisningen)</p> <p>EF-förklarande uttalande (Maskinerivretning 2006/42/EF, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget 2. Erklærer under eget ansvar att företaget är författaren av bruksanvisningen 3. Titel på bruksanvisningen 4. Namn till författaren 5. Typ / Modell 6. Märke / Byggenamn 7. Serienummer 8. Motor: batteridrivad 9. Motor: elektrisk</p> <p>3. Överensstämmer med författarna i: 4. Typgodkännande 5. CE-godkännande 6. Harmoniserade nivåer 7. Mått lydeffekt 8. Garanterad lydeffekt 9. Installerad effekt 10. Person som är behörig att utföra tekniska dokumentationen 11. Ort och datum</p> | <p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-erklærende udtalelse (Maskinerivretning 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Foretaget 2. Erklærer under eget ansvar, at foretaget er forfatter af brugsanvisningen 3. Titel på brugsanvisningen 4. Navn til forfatteren 5. Type / Model 6. Mærke / Byggenavn 7. Serienummer 8. Motor: batteridrevet 9. Motor: elektrisk</p> <p>3. Overensstemmer med specifikationer i: 4. Typgodkendelse 5. CE-godkendelse 6. Harmoniserede niveauer 7. Målt lydeffekt 8. Garanteret lydeffekt 9. Installeret effekt 10. Person som er bemyndiget til at udføre teknisk dokumentation 11. Sted og dato</p> |
| <p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare bouwmachine - grasmaaiër 3. De fabrikant is: 4. De naam van het type 5. De naam van de geharmoniseerde normen 6. De gemiddelde waarde van geluidvermogen 7. De gemiddelde waarde van geluidvermogen 8. De gemiddelde waarde van het Technische Dossier 9. Plaats en Datum</p> | <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desplazable/corredora de pasto portátil 3. El fabricante es: 4. Tipo / Modelo / Base 5. Marca / Año de fabricación 6. Motor: eléctrico 7. Motor: eléctrico</p> <p>3. Se ajusta a las especificaciones de las directivas: 4. Conformidad con el examen de tipo 5. Examen CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora medida 8. Nivel de potencia sonora garantizada 9. Potencia instalada 10. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p> | <p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Rodoportátil/moededor de relva portátil / cortador de relva portátil 3. O fabricante é: 4. Tipo / Modelo / Base 5. Marca / Ano de fabricação 6. Motor: elétrico 7. Motor: elétrico</p> <p>3. Conforme às especificações das diretivas: 4. Exame de tipo 5. Exame de tipo CE 6. Referência às Normas harmonizadas 7. Nível de potência sonora medida 8. Nível de potência sonora garantida 9. Potência instalada 10. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 11. Local e Data</p> | <p>FI (Alkuperäinen ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VÄÄRTEENSTÄNNÖSKÄYTTÖVAKUTUS (Mekaanisista koneista 2006/42/EY, liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone kuuluu luokkaan ravausajoneuvo/kuorma-auto, moottorivirturi 3. Tyypin / Perustilan / Käyttötilan 4. Valmistaja 5. Mallin / Vuosinumeron 6. Moottori: sähkö 7. Moottori: sähkö</p> <p>3. Vastaa harmonisoidun standardien vaatimuksien mukaisesti: 4. Tyypin hyväksyntä 5. CE-tyyppitarkastus 6. Harmonisoidut tasot 7. Mitattu ääniteho 8. Takautettu ääniteho 9. Asennettu teho 10. Päättävien henkilöiden luettelo 11. Paikka ja päivämäärä</p> | <p>CS (Přelož (přeložený) návod k použití)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zemědělných 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší, že na vlastní odpovědnost, že stroj: Pásový traktor/skoplákový stroj, seřadka na travu 3. Typ / Základní model 4. Výrobce 5. Typ / Základní model 6. Typ / Základní model 7. Typ / Základní model 8. Typ / Základní model 9. Typ / Základní model 10. Typ / Základní model 11. Typ / Základní model 12. Typ / Základní model 13. Typ / Základní model 14. Typ / Základní model 15. Typ / Základní model 16. Typ / Základní model 17. Typ / Základní model 18. Typ / Základní model 19. Typ / Základní model 20. Typ / Základní model 21. Typ / Základní model 22. Typ / Základní model 23. Typ / Základní model 24. Typ / Základní model 25. Typ / Základní model 26. Typ / Základní model 27. Typ / Základní model 28. Typ / Základní model 29. Typ / Základní model 30. Typ / Základní model 31. Typ / Základní model 32. Typ / Základní model 33. Typ / Základní model 34. Typ / Základní model 35. Typ / Základní model 36. Typ / Základní model 37. Typ / Základní model 38. Typ / Základní model 39. Typ / Základní model 40. Typ / Základní model 41. Typ / Základní model 42. Typ / Základní model 43. Typ / Základní model 44. Typ / Základní model 45. Typ / Základní model 46. Typ / Základní model 47. Typ / Základní model 48. Typ / Základní model 49. Typ / Základní model 50. Typ / Základní model 51. Typ / Základní model 52. Typ / Základní model 53. Typ / Základní model 54. Typ / Základní model 55. Typ / Základní model 56. Typ / Základní model 57. Typ / Základní model 58. Typ / Základní model 59. Typ / Základní model 60. Typ / Základní model 61. Typ / Základní model 62. Typ / Základní model 63. Typ / Základní model 64. Typ / Základní model 65. Typ / Základní model 66. Typ / Základní model 67. Typ / Základní model 68. Typ / Základní model 69. Typ / Základní model 70. Typ / Základní model 71. Typ / Základní model 72. Typ / Základní model 73. Typ / Základní model 74. Typ / Základní model 75. Typ / Základní model 76. Typ / Základní model 77. Typ / Základní model 78. Typ / Základní model 79. Typ / Základní model 80. Typ / Základní model 81. Typ / Základní model 82. Typ / Základní model 83. Typ / Základní model 84. Typ / Základní model 85. Typ / Základní model 86. Typ / Základní model 87. Typ / Základní model 88. Typ / Základní model 89. Typ / Základní model 90. Typ / Základní model 91. Typ / Základní model 92. Typ / Základní model 93. Typ / Základní model 94. Typ / Základní model 95. Typ / Základní model 96. Typ / Základní model 97. Typ / Základní model 98. Typ / Základní model 99. Typ / Základní model 100. Typ / Základní model</p> | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że ten sprzęt: Prędkoobrotowa, sekcja na trawę 3. Typ / Podstawowy model 4. Wyrobca 5. Typ / Podstawowy model 6. Typ / Podstawowy model 7. Typ / Podstawowy model 8. Typ / Podstawowy model 9. Typ / Podstawowy model 10. Typ / Podstawowy model 11. Typ / Podstawowy model 12. Typ / Podstawowy model 13. Typ / Podstawowy model 14. Typ / Podstawowy model 15. Typ / Podstawowy model 16. Typ / Podstawowy model 17. Typ / Podstawowy model 18. Typ / Podstawowy model 19. Typ / Podstawowy model 20. Typ / Podstawowy model 21. Typ / Podstawowy model 22. Typ / Podstawowy model 23. Typ / Podstawowy model 24. Typ / Podstawowy model 25. Typ / Podstawowy model 26. Typ / Podstawowy model 27. Typ / Podstawowy model 28. Typ / Podstawowy model 29. Typ / Podstawowy model 30. Typ / Podstawowy model 31. Typ / Podstawowy model 32. Typ / Podstawowy model 33. Typ / Podstawowy model 34. Typ / Podstawowy model 35. Typ / Podstawowy model 36. Typ / Podstawowy model 37. Typ / Podstawowy model 38. Typ / Podstawowy model 39. Typ / Podstawowy model 40. Typ / Podstawowy model 41. Typ / Podstawowy model 42. Typ / Podstawowy model 43. Typ / Podstawowy model 44. Typ / Podstawowy model 45. Typ / Podstawowy model 46. Typ / Podstawowy model 47. Typ / Podstawowy model 48. Typ / Podstawowy model 49. Typ / Podstawowy model 50. Typ / Podstawowy model 51. Typ / Podstawowy model 52. Typ / Podstawowy model 53. Typ / Podstawowy model 54. Typ / Podstawowy model 55. Typ / Podstawowy model 56. Typ / Podstawowy model 57. Typ / Podstawowy model 58. Typ / Podstawowy model 59. Typ / Podstawowy model 60. Typ / Podstawowy model 61. Typ / Podstawowy model 62. Typ / Podstawowy model 63. Typ / Podstawowy model 64. Typ / Podstawowy model 65. Typ / Podstawowy model 66. Typ / Podstawowy model 67. Typ / Podstawowy model 68. Typ / Podstawowy model 69. Typ / Podstawowy model 70. Typ / Podstawowy model 71. Typ / Podstawowy model 72. Typ / Podstawowy model 73. Typ / Podstawowy model 74. Typ / Podstawowy model 75. Typ / Podstawowy model 76. Typ / Podstawowy model 77. Typ / Podstawowy model 78. Typ / Podstawowy model 79. Typ / Podstawowy model 80. Typ / Podstawowy model 81. Typ / Podstawowy model 82. Typ / Podstawowy model 83. Typ / Podstawowy model 84. Typ / Podstawowy model 85. Typ / Podstawowy model 86. Typ / Podstawowy model 87. Typ / Podstawowy model 88. Typ / Podstawowy model 89. Typ / Podstawowy model 90. Typ / Podstawowy model 91. Typ / Podstawowy model 92. Typ / Podstawowy model 93. Typ / Podstawowy model 94. Typ / Podstawowy model 95. Typ / Podstawowy model 96. Typ / Podstawowy model 97. Typ / Podstawowy model 98. Typ / Podstawowy model 99. Typ / Podstawowy model 100. Typ / Podstawowy model</p> |
| <p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)</p> <p>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η προσαρμοσμένη μηχανή: Μεταφορέας κοπής γρασιδιού/κοπόμενος προσαρμοσμένος κλαδέας 3. Ο κατασκευαστής είναι: 4. Ο τύπος / Βασικό μοντέλο 5. Η σειρά / Έτος κατασκευής 6. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 7. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 8. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 9. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 10. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 11. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 12. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 13. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 14. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 15. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 16. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 17. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 18. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 19. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 20. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 21. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 22. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 23. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 24. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 25. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 26. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 27. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 28. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 29. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 30. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 31. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 32. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 33. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 34. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 35. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 36. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 37. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 38. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 39. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 40. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 41. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 42. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 43. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 44. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 45. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 46. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 47. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 48. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 49. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 50. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 51. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 52. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 53. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 54. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 55. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 56. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 57. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 58. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 59. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 60. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 61. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 62. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 63. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 64. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 65. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 66. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 67. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 68. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 69. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 70. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 71. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 72. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 73. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 74. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 75. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 76. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 77. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 78. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 79. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 80. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 81. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 82. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 83. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 84. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 85. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 86. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 87. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 88. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 89. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 90. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 91. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 92. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 93. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 94. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 95. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 96. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 97. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 98. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 99. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός 100. Ο κινητήρας: ηλεκτρικός</p> | <p>TR (Original Talimatler Terjimesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (Direktif Makine 2006/42/AB, Ek B, bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şahit olmaktadır ki aşağıdaki makineyi: taşıyıcı ve koymaya uygun hareketli kesim makinesi, çim kesim makinesi olarak tanımlar. 3. Ürün: Makine türü 4. Seri No / Yıl 5. Motor: Elektrikli 6. Motor: Elektrikli</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun şekilde üretilmiştir: 4. CE tip denetimi 5. CE tip denetimi 6. Harmonize edilmiş standartlar 7. Ölçülen ses gücü seviyesi 8. Garanti edilen ses gücü seviyesi 9. Kurulmuş güç 10. Teknik Doküman oluşturulmuş yetkili kişi: 11. Yer ve Tarih</p> | <p>MK (Preložen uputstvo korisniku)</p> <p>Декларација за усогласеност с ЕУ (Директива о машини 2006/42/ЕУ, Прилог II, део А)</p> <p>1. Компанија 2. Декларише под својом одговорношћу да је овај уређај: преносива косачица, косачица са мотором 3. Тип / Основни модел 4. Произвођач 5. Модел / Година израде 6. Тип / Основни модел 7. Модел / Година израде 8. Тип / Основни модел 9. Тип / Основни модел 10. Тип / Основни модел 11. Тип / Основни модел 12. Тип / Основни модел 13. Тип / Основни модел 14. Тип / Основни модел 15. Тип / Основни модел 16. Тип / Основни модел 17. Тип / Основни модел 18. Тип / Основни модел 19. Тип / Основни модел 20. Тип / Основни модел 21. Тип / Основни модел 22. Тип / Основни модел 23. Тип / Основни модел 24. Тип / Основни модел 25. Тип / Основни модел 26. Тип / Основни модел 27. Тип / Основни модел 28. Тип / Основни модел 29. Тип / Основни модел 30. Тип / Основни модел 31. Тип / Основни модел 32. Тип / Основни модел 33. Тип / Основни модел 34. Тип / Основни модел 35. Тип / Основни модел 36. Тип / Основни модел 37. Тип / Основни модел 38. Тип / Основни модел 39. Тип / Основни модел 40. Тип / Основни модел 41. Тип / Основни модел 42. Тип / Основни модел 43. Тип / Основни модел 44. Тип / Основни модел 45. Тип / Основни модел 46. Тип / Основни модел 47. Тип / Основни модел 48. Тип / Основни модел 49. Тип / Основни модел 50. Тип / Основни модел 51. Тип / Основни модел 52. Тип / Основни модел 53. Тип / Основни модел 54. Тип / Основни модел 55. Тип / Основни модел 56. Тип / Основни модел 57. Тип / Основни модел 58. Тип / Основни модел 59. Тип / Основни модел 60. Тип / Основни модел 61. Тип / Основни модел 62. Тип / Основни модел 63. Тип / Основни модел 64. Тип / Основни модел 65. Тип / Основни модел 66. Тип / Основни модел 67. Тип / Основни модел 68. Тип / Основни модел 69. Тип / Основни модел 70. Тип / Основни модел 71. Тип / Основни модел 72. Тип / Основни модел 73. Тип / Основни модел 74. Тип / Основни модел 75. Тип / Основни модел 76. Тип / Основни модел 77. Тип / Основни модел 78. Тип / Основни модел 79. Тип / Основни модел 80. Тип / Основни модел 81. Тип / Основни модел 82. Тип / Основни модел 83. Тип / Основни модел 84. Тип / Основни модел 85. Тип / Основни модел 86. Тип / Основни модел 87. Тип / Основни модел 88. Тип / Основни модел 89. Тип / Основни модел 90. Тип / Основни модел 91. Тип / Основни модел 92. Тип / Основни модел 93. Тип / Основни модел 94. Тип / Основни модел 95. Тип / Основни модел 96. Тип / Основни модел 97. Тип / Основни модел 98. Тип / Основни модел 99. Тип / Основни модел 100. Тип / Основни модел</p> | <p>RU (Перевод оригинального руководства)</p> <p>Декларация о соответствии ЕУ (Директива о машинах 2006/42/ЕУ, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания 2. Декларирует под своей ответственностью, что данный прибор: переносная косилка, косилка с двигателем 3. Тип / Основной тип 4. Производитель 5. Модель / Год выпуска 6. Тип / Основной тип 7. Тип / Основной тип 8. Тип / Основной тип 9. Тип / Основной тип 10. Тип / Основной тип 11. Тип / Основной тип 12. Тип / Основной тип 13. Тип / Основной тип 14. Тип / Основной тип 15. Тип / Основной тип 16. Тип / Основной тип 17. Тип / Основной тип 18. Тип / Основной тип 19. Тип / Основной тип 20. Тип / Основной тип 21. Тип / Основной тип 22. Тип / Основной тип 23. Тип / Основной тип 24. Тип / Основной тип 25. Тип / Основной тип 26. Тип / Основной тип 27. Тип / Основной тип 28. Тип / Основной тип 29. Тип / Основной тип 30. Тип / Основной тип 31. Тип / Основной тип 32. Тип / Основной тип 33. Тип / Основной тип 34. Тип / Основной тип 35. Тип / Основной тип 36. Тип / Основной тип 37. Тип / Основной тип 38. Тип / Основной тип 39. Тип / Основной тип 40. Тип / Основной тип 41. Тип / Основной тип 42. Тип / Основной тип 43. Тип / Основной тип 44. Тип / Основной тип 45. Тип / Основной тип 46. Тип / Основной тип 47. Тип / Основной тип 48. Тип / Основной тип 49. Тип / Основной тип 50. Тип / Основной тип 51. Тип / Основной тип 52. Тип / Основной тип 53. Тип / Основной тип 54. Тип / Основной тип 55. Тип / Основной тип 56. Тип / Основной тип 57. Тип / Основной тип 58. Тип / Основной тип 59. Тип / Основной тип 60. Тип / Основной тип 61. Тип / Основной тип 62. Тип / Основной тип 63. Тип / Основной тип 64. Тип / Основной тип 65. Тип / Основной тип 66. Тип / Основной тип 67. Тип / Основной тип 68. Тип / Основной тип 69. Тип / Основной тип 70. Тип / Основной тип 71. Тип / Основной тип 72. Тип / Основной тип 73. Тип / Основной тип 74. Тип / Основной тип 75. Тип / Основной тип 76. Тип / Основной тип 77. Тип / Основной тип 78. Тип / Основной тип 79. Тип / Основной тип 80. Тип / Основной тип 81. Тип / Основной тип 82. Тип / Основной тип 83. Тип / Основной тип 84. Тип / Основной тип 85. Тип / Основной тип 86. Тип / Основной тип 87. Тип / Основной тип 88. Тип / Основной тип 89. Тип / Основной тип 90. Тип / Основной тип 91. Тип / Основной тип 92. Тип / Основной тип 93. Тип / Основной тип 94. Тип / Основной тип 95. Тип / Основной тип 96. Тип / Основной тип 97. Тип / Основной тип 98. Тип / Основной тип 99. Тип / Основной тип 100. Тип / Основной тип</p> | <p>RO (Traducere manualului de utilizare)</p> <p>Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Compania 2. Declara pe propria raspundere ca produsul este: Masina de tuns iarba 3. Tip / Modelul de baza 4. Producatorul 5. Modelul / Anul de fabricatie 6. Tip / Modelul de baza 7. Tip / Modelul de baza 8. Tip / Modelul de baza 9. Tip / Modelul de baza 10. Tip / Modelul de baza 11. Tip / Modelul de baza 12. Tip / Modelul de baza 13. Tip / Modelul de baza 14. Tip / Modelul de baza 15. Tip / Modelul de baza 16. Tip / Modelul de baza 17. Tip / Modelul de baza 18. Tip / Modelul de baza 19. Tip / Modelul de baza 20. Tip / Modelul de baza 21. Tip / Modelul de baza 22. Tip / Modelul de baza 23. Tip / Modelul de baza 24. Tip / Modelul de baza 25. Tip / Modelul de baza 26. Tip / Modelul de baza 27. Tip / Modelul de baza 28. Tip / Modelul de baza 29. Tip / Modelul de baza 30. Tip / Modelul de baza 31. Tip / Modelul de baza 32. Tip / Modelul de baza 33. Tip / Modelul de baza 34. Tip / Modelul de baza 35. Tip / Modelul de baza 36. Tip / Modelul de baza 37. Tip / Modelul de baza 38. Tip / Modelul de baza 39. Tip / Modelul de baza 40. Tip / Modelul de baza 41. Tip / Modelul de baza 42. Tip / Modelul de baza 43. Tip / Modelul de baza 44. Tip / Modelul de baza 45. Tip / Modelul de baza 46. Tip / Modelul de baza 47. Tip / Modelul de baza 48. Tip / Modelul de baza 49. Tip / Modelul de baza 50. Tip / Modelul de baza 51. Tip / Modelul de baza 52. Tip / Modelul de baza 53. Tip / Modelul de baza 54. Tip / Modelul de baza 55. Tip / Modelul de baza 56. Tip / Modelul de baza 57. Tip / Modelul de baza 58. Tip / Modelul de baza 59. Tip / Modelul de baza 60. Tip / Modelul de baza 61. Tip / Modelul de baza 62. Tip / Modelul de baza 63. Tip / Modelul de baza 64. Tip / Modelul de baza 65. Tip / Modelul de baza 66. Tip / Modelul de baza 67. Tip / Modelul de baza 68. Tip / Modelul de baza 69. Tip / Modelul de baza 70. Tip / Modelul de baza 71. Tip / Modelul de baza 72. Tip / Modelul de baza 73. Tip / Modelul de baza 74. Tip / Modelul de baza 75. Tip / Modelul de baza 76. Tip / Modelul de baza 77. Tip / Modelul de baza 78. Tip / Modelul de baza 79. Tip / Modelul de baza 80. Tip / Modelul de baza 81. Tip / Modelul de baza 82. Tip / Modelul de baza 83. Tip / Modelul de baza 84. Tip / Modelul de baza 85. Tip / Modelul de baza 86. Tip / Modelul de baza 87. Tip / Modelul de baza 88. Tip / Modelul de baza 89. Tip / Modelul de baza 90. Tip / Modelul de baza 91. Tip / Modelul de baza 92. Tip / Modelul de baza 93. Tip / Modelul de baza 94. Tip / Modelul de baza 95. Tip / Modelul de baza 96. Tip / Modelul de baza 97. Tip / Modelul de baza 98. Tip / Modelul de baza 99. Tip / Modelul de baza 100. Tip / Modelul de baza</p> | <p>SK (Přeložený originální návod)</p> <p>Declarácia zhody EÚ (Smernica o strojoch 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje, že na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Prenosný kosáčik, kosáčik s motorom 3. Typ / Základný model 4. Výrobca 5. Typ / Základný model 6. Typ / Základný model 7. Typ / Základný model 8. Typ / Základný model 9. Typ / Základný model 10. Typ / Základný model 11. Typ / Základný model 12. Typ / Základný model 13. Typ / Základný model 14. Typ / Základný model 15. Typ / Základný model 16. Typ / Základný model 17. Typ / Základný model 18. Typ / Základný model 19. Typ / Základný model 20. Typ / Základný model 21. Typ / Základný model 22. Typ / Základný model 23. Typ / Základný model 24. Typ / Základný model 25. Typ / Základný model 26. Typ / Základný model 27. Typ / Základný model 28. Typ / Základný model 29. Typ / Základný model 30. Typ / Základný model 31. Typ / Základný model 32. Typ / Základný model 33. Typ / Základný model 34. Typ / Základný model 35. Typ / Základný model 36. Typ / Základný model 37. Typ / Základný model 38. Typ / Základný model 39. Typ / Základný model 40. Typ / Základný model 41. Typ / Základný model 42. Typ / Základný model 43. Typ / Základný model 44. Typ / Základný model 45. Typ / Základný model 46. Typ / Základný model 47. Typ / Základný model 48. Typ / Základný model 49. Typ / Základný model 50. Typ / Základný model 51. Typ / Základný model 52. Typ / Základný model 53. Typ / Základný model 54. Typ / Základný model 55. Typ / Základný model 56. Typ / Základný model 57. Typ / Základný model 58. Typ / Základný model 59. Typ / Základný model 60. Typ / Základný model 61. Typ / Základný model 62. Typ / Základný model 63. Typ / Základný model 64. Typ / Základný model 65. Typ / Základný model 66. Typ / Základný model 67. Typ / Základný model 68. Typ / Základný model 69. Typ / Základný model 70. Typ / Základný model 71. Typ / Základný model 72. Typ / Základný model 73. Typ / Základný model 74. Typ / Základný model 75. Typ / Základný model 76. Typ / Základný model 77. Typ / Základný model 78. Typ / Základný model 79. Typ / Základný model 80. Typ / Základný model 81. Typ / Základný model 82. Typ / Základný model 83. Typ / Základný model 84. Typ / Základný model 85. Typ / Základný model 86. Typ / Základný model 87. Typ / Základný model 88. Typ / Základný model 89. Typ / Základný model 90. Typ / Základný model 91. Typ / Základný model 92. Typ / Základný model 93. Typ / Základný model 94. Typ / Základný model 95. Typ / Základný model 96. Typ / Základný model 97. Typ / Základný model 98. Typ / Základný model 99. Typ / Základný model 100. Typ / Základný model</p> |

DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ

| | | |
|--|--|---|
| <p>SL (Prevod originalnega navodila)</p> <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>CE (Declaración de Conformidad) (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desplazable/corredora de pasto portátil 3. El fabricante es: 4. Tipo / Modelo / Base 5. Marca / Año de fabricación 6. Motor: eléctrico 7. Motor: eléctrico</p> <p>3. Se ajusta a las especificaciones de las directivas: 4. Conformidad con el examen de tipo 5. Examen CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora medida 8. Nivel de potencia sonora garantizada 9. Potencia instalada 10. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p> | <p>ES (Prevod originalnega navodila)</p> <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>CE (Declaración de Conformidad) (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desplazable/corredora de pasto portátil 3. El fabricante es: 4. Tipo / Modelo / Base 5. Marca / Año de fabricación 6. Motor: eléctrico 7. Motor: eléctrico</p> <p>3. Se ajusta a las especificaciones de las directivas: 4. Conformidad con el examen de tipo 5. Examen CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora medida 8. Nivel de potencia sonora garantizada 9. Potencia instalada 10. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p> | <p>ES (Prevod originalnega navodila)</p> <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>CE (Declaración de Conformidad) (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desplazable/corredora de pasto portátil 3. El fabricante es: 4. Tipo / Modelo / Base 5. Marca / Año de fabricación 6. Motor: eléctrico 7. Motor: eléctrico</p> <p>3. Se ajusta a las especificaciones de las directivas: 4. Conformidad con el examen de tipo 5. Examen CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora medida </p> |
|--|--|---|

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



| | |
|---------------------------------|--|
| |  LWA dB |
| Type: | |
| Art.N -s/n | |
| CE | |

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY